

August 2023

Agustus 2023

## **HIROSE SOLUTIONS LIMITED**

### **Business Terms and Conditions**

#### ***Syarat dan Ketentuan Trading***

**Important.**

***Penting***

These Terms and Conditions are part of a legally binding agreement – only accept them if you understand and agree with them. Trading in foreign exchange products on a margined basis carries a high degree of risk to your capital. These products are not suitable for everyone. Prices may change quickly and for some products you may lose significantly more than the amount you have deposited with us. Please always ensure that you have sufficient funds deposited with us to meet your margin requirements.

*Syarat dan Ketentuan ini merupakan bagian dari perjanjian yang mengikat secara hukum – hanya diterima jika Anda memahami dan menyetujui konten yang ditawarkan. Trading produk valuta asing dengan margin membawa tingkat risiko yang tinggi terhadap modal Anda. Produk-produk ini tidak cocok untuk semua orang. Harga dapat berubah dengan cepat dan untuk beberapa produk, Anda mungkin kehilangan jauh lebih banyak daripada yang Anda setorkan ke perusahaan kami. Selalu pastikan bahwa jumlah yang Anda setorkan ke perusahaan kami cukup untuk memenuhi persyaratan setoran Anda.*

You should note in particular:

***Anda perlu memberi perhatian khusus:***

- The risk warnings in clause 4.  
***Peringatan risiko dalam Pasal 4.***
- The basis on which we can close trades (clause 19) and terminate the agreement (clause 35).  
***Kasus di mana kami dapat menutup transaksi (Pasal 19) dan mengakhiri perjanjian (Pasal 35).***
- What may happen if events beyond our reasonable control occur (clause 27) or trading is done on the basis of a manifest error (clause 28).  
***Hal-hal yang dapat terjadi jika terjadi force majeure (Pasal 27) atau transaksi yang dilakukan karena kesalahan yang jelas (Pasal 28).***
- Our limitations of liability in clause 36.  
***Batasan tanggung jawab kami dalam Pasal 36.***

# Hirose Solutions Limited

## Business Terms and Conditions Table of Contents

### Syarat dan Ketentuan Trading Indeks

<b>1</b>	<b>Introduction</b> .....	5
	<i>Pengenalan</i> .....	5
<b>2</b>	<b>Definitions</b> .....	6
	<i>Definisi</i> .....	6
<b>3</b>	<b>Significant Information</b> .....	6
	<i>Informasi penting</i> .....	6
<b>4</b>	<b>Risk Warning Notice</b> .....	9
	<i>Peringatan risiko</i> .....	9
<b>5</b>	<b>Execution Policy</b> .....	9
	<i>Kebijakan eksekusi order</i> .....	9
<b>6</b>	<b>Conflicts of Interest Policy</b> .....	10
	<i>Kebijakan benturan kepentingan</i> .....	10
<b>7</b>	<b>Privacy Policy</b> .....	10
	<i>Kebijakan Privasi</i> .....	10
<b>8</b>	<b>Market Information</b> .....	10
	<i>Informasi Market</i> .....	10
<b>9</b>	<b>Your Account</b> .....	10
	<i>Akun Anda</i> .....	10
<b>10</b>	<b>Login ID, Usernames, Account Numbers and Passwords</b> .....	11
	<i>Nama Pengguna, Nama Pengguna, Nomor Akun, dan Kata Sandi</i> .....	11
<b>11</b>	<b>Agent</b> .....	12
	<i>Wakil</i> .....	12
<b>12</b>	<b>Prices</b> .....	13
	<i>Harga</i> .....	13
<b>13</b>	<b>Placing and Acceptance of Trades</b> .....	14
	<i>Tempatkan dan Terima Order Trading</i> .....	14
<b>14</b>	<b>Closure of Trades</b> .....	18
	<i>Menutup Trading</i> .....	18

<b>15</b>	<b>Trading Confirmations</b> .....	19
	<i>Konfirmasi transaksi</i> .....	19
<b>16</b>	<b>Minimum Lots</b> .....	19
	<i>Lot Minimum</i> .....	19
<b>17</b>	<b>Margin</b> .....	20
	<i>Uang Jaminan</i> .....	20
<b>18</b>	<b>Negative Balance</b> .....	21
	<i>Saldo negatif</i> .....	21
<b>19</b>	<b>Closure Events</b> .....	22
	<i>Kasus di mana Trading ditutup</i> .....	22
<b>20</b>	<b>Client Money, Currency, Interest on Late Payments, Costs and Commissions</b> .....	23
	<i>Uang klien, mata uang, bunga atas keterlambatan pembayaran, biaya dan komisi</i> .....	23
<b>21</b>	<b>Orders</b> .....	25
	<i>Pesanan Trading</i> .....	25
<b>22</b>	<b>Types of Orders</b> .....	28
	<i>Jenis pesanan Trading</i> .....	28
<b>23</b>	<b>Execution of Orders</b> .....	30
	<i>Eksekusi order</i> .....	30
<b>24</b>	<b>Rolling Trades</b> .....	31
	<i>Trading bergulir</i> .....	31
<b>25</b>	<b>Profit and Loss</b> .....	33
	<i>Keuntungan dan kerugian</i> .....	33
<b>26</b>	<b>Netting</b> .....	34
	<i>Jumlah Bersih</i> .....	34
<b>27</b>	<b>Force Majeure and Market Disruption Event</b> .....	34
	<i>Peristiwa force majeure dan gangguan market</i> .....	34
<b>28</b>	<b>Errors and Manifest Errors</b> .....	36
	<i>Kesalahan dan Kesalahan yang Jelas</i> .....	36
<b>29</b>	<b>Complaints and Disputes and Compensation</b> .....	38
	<i>Klaim, Perselisihan, dan Ganti Rugi</i> .....	38
<b>30</b>	<b>Representations and Warranties</b> .....	39
	<i>Pernyataan dan Jaminan</i> .....	39
<b>31</b>	<b>Personal Data</b> .....	40
	<i>Data pribadi</i> .....	40
<b>32</b>	<b>Intellectual Property, Website and Trading Platform</b> .....	42
	<i>Kekayaan Intelektual, Situs Web, dan Platform Trading</i> .....	42
<b>33</b>	<b>Amendments and Specifications</b> .....	45
	<i>Modifikasi dan Spesifikasi</i> .....	45

<b>34</b>	<b>Communications</b> .....	47
	<i>Cara menghubungi</i> .....	47
<b>35</b>	<b>Termination</b> .....	48
	<i>Pengakhiran Perjanjian</i> .....	48
<b>36</b>	<b>Limitation and Liability</b> .....	52
	<i>Batasan dan Kewajiban</i> .....	52
<b>37</b>	<b>Waiver Remedies and Cumulative Cumulative Rights</b> .....	55
	<i>Pengabaian dan dan Hak Akrua</i> .....	55
<b>38</b>	<b>Severance</b> .....	55
	<i>Pengakhiran perjanjian</i> .....	55
<b>39</b>	<b>Rights of Third Parties</b> .....	56
	<i>Hak pihak ketiga</i> .....	56
<b>40</b>	<b>Assignment and Delegation</b> .....	56
	<i>Penugasan dan otorisasi</i> .....	56
<b>41</b>	<b>Law and Jurisdiction</b> .....	57
	<i>Hukum dan yurisdiksi</i> .....	57
<b>42</b>	<b>Definitions</b> .....	57
	<i>Definisi</i> .....	57

## 1 Introduction

### **Pengenalan**

- 1.1 Hirose Solutions Limited is incorporated in Antigua and Barbuda, and our registered company number is 17746. This Agreement constitutes a contract between you (referred to as "you" or the "Client") and Hirose Solutions Limited (referred to as "Hirose AG", "we", "us", "our"), whose registered office is at The Colony House, No. 41 Nevis Street, P.O. Box W196, Antigua and Barbuda.

*Hirose Solutions Co., Ltd. didirikan di Antigua & Barbuda, dan nomor registrasi perusahaan kami adalah 17746. Perjanjian ini adalah kontrak antara Anda (selanjutnya disebut sebagai "Anda" atau "Pelanggan") dan Hirose Solutions Co., Ltd. (selanjutnya disebut sebagai "Hirose AG", "kami"), memiliki kantor terdaftar di The Colony House, No. 41 Nevis Street, P.O. Box W196, Antigua dan Barbuda. Hirose Solutions Co., Ltd. didirikan di Antigua & Barbuda, dan nomor registrasi perusahaan kami adalah 17746. Perjanjian ini adalah kontrak antara Anda (selanjutnya disebut sebagai "Anda" atau "Pelanggan") dan Hirose Solutions Co., Ltd. (selanjutnya disebut sebagai "Hirose AG", "kami"), memiliki kantor terdaftar di The Colony House, No. 41 Nevis Street, P.O. Box W196, Antigua dan Barbuda.*

- 1.2 These terms and conditions and the Application Form, together with all the documents referred to in them (including and without limitation of the Market Information, Risk Warning Notice, Execution Policy, Conflicts of Interest Policy, Privacy Policy, Marketing Communication Disclaimer and Website Terms and Conditions) comprise the agreement that governs your relationship with us (the "Agreement"). By completing and signing the Application Form or by ticking the relevant "I agree" box online you acknowledge that you have read, understood and agree to be legally bound by the Agreement.

*Syarat dan ketentuan, Aplikasi Akun beserta semua dokumen yang disebutkan dalam dokumen-dokumen ini (termasuk namun tidak terbatas pada Informasi Market, Peringatan Risiko, Kebijakan Eksekusi Order, Kebijakan Benturan Kepentingan, Kebijakan Privasi, Penafian Media Iklan, Syarat dan Ketentuan Situs) merupakan perjanjian yang mengatur hubungan Anda dengan kami ("Perjanjian"). Dengan mengisi dan menandatangani Formulir Aplikasi Akun atau mencentang kotak "Saya Setuju" saat mendaftar online, Anda mengonfirmasi bahwa Anda telah membaca, memahami, dan menyetujui Perjanjian yang mengikat secara hukum.*

- 1.3 These Business Terms and Conditions (and the documents referred to in them) may be revised from time to time by us (in accordance with clause 33 (Amendments and Specifications)) upon notice to you in writing, which may include displaying them on our Website.

*Syarat dan Ketentuan Bisnis ini (dan dokumen-dokumen yang disebutkan) dapat diubah oleh kami (sesuai dengan Pasal 33 "Amandemen dan Spesifikasi") segera setelah pemberitahuan kepada Anda secara tertulis, mungkin dalam bentuk memposting pemberitahuan di situs web kami*

- 1.4 We reserve the right to modify, suspend or discontinue, temporarily or permanently, all or any services, though if we do so we shall endeavour to give you reasonable notice where it is practical to do so; this may include instruments, Margin

requirements and price spreads. You agree that we will not be liable to you or to any third party for any modification, suspension or discontinuance of our services.

*Kami berhak untuk memodifikasi, menghentikan, sementara atau permanen menghentikan penyediaan semua atau layanan apa pun. Namun, jika demikian, kami akan berusaha untuk memberi Anda pemberitahuan yang wajar sejauh diizinkan; Ini mungkin termasuk produk Trading, persyaratan deposit yang diperlukan dan spread. Anda setuju bahwa kami tidak akan bertanggung jawab kepada Anda atau pihak ketiga mana pun atas modifikasi, penghentian, penghentian layanan kami.*

- 1.5 The Agreement comes into effect on the date we notify you or first accept a trade from you, and shall supersede any previous agreement between us on the same subject matter. Any references to your Account in this Agreement refer solely to the Account in respect of trades undertaken pursuant to this Agreement and do not apply to any other accounts you may hold with Hirose AG.

*Perjanjian ini berlaku sejak tanggal kami memberi tahu Anda atau kami pertama kali menerima transaksi Anda dan akan menggantikan perjanjian sebelumnya di antara kami. Setiap referensi ke Akun Anda dalam Perjanjian ini hanya mengacu pada Akun sehubungan dengan transaksi yang dilakukan berdasarkan Perjanjian ini dan tidak berlaku dengan benar untuk akun lain yang Anda miliki dengan Hirose AG.*

## **2 Definitions**

### ***Definisi***

- 2.1 Words with capital letters have particular meanings and if they are not defined elsewhere in these terms and conditions, their definitions can be found under clause 42 (Definitions).

*Kata-kata dengan huruf kapital memiliki arti khusus dan jika tidak didefinisikan dalam tubuh Syarat dan Ketentuan ini, Anda dapat menemukan definisinya di Pasal 42 "Definisi"*

- 2.2 In addition, any reference to trading or a trade means any transaction entered into by you on the terms of this Agreement.

*Selain itu, setiap transaksi atau referensi ke transaksi adalah transaksi yang dilakukan oleh Anda sesuai dengan ketentuan Perjanjian ini.*

## **3 Significant Information**

### ***Informasi penting***

- 3.1 There is some important information we would like to draw your attention to:

*Ada beberapa informasi penting yang ingin kami ingat bersama Anda sebagai berikut:*

- Hirose AG enters into all trading transactions with you on a principal to principal basis (meaning that Hirose will not be entering into trades as your agent) unless otherwise agreed with you. You acknowledge that you will also enter

into this Agreement, including all trades contemplated by this Agreement, as principal and not as agent for any other person and that we will treat you as our Client for the purposes thereof.

*Hirose AG mengadakan semua transaksi dengan Anda secara Trading langsung (artinya Hirose tidak akan melakukan transaksi sebagai agen Anda) kecuali disepakati lain dengan Anda. Anda mengonfirmasi bahwa Anda menyetujui Perjanjian ini, termasuk semua transaksi yang ditetapkan dalam Perjanjian ini, sebagai dealer langsung dan bukan sebagai agen untuk orang lain dan bahwa kami akan memperlakukan Anda sebagai Pelanggan kami untuk tujuan masing-masing.*

- The trading services provided by or on behalf of Hirose AG are for margined foreign exchange transactions ("FX") on an execution-only basis. Accordingly, you acknowledge that any information provided by us should not be taken to constitute advice to you on the merits or suitability of you entering into any particular trade. Further, Hirose does not advise on the merits or suitability of particular transactions or their tax consequences. If you are unsure about whether trading with Hirose AG is suitable for you, you should seek independent advice prior to entering into this Agreement or any trade.

*Layanan trading yang disediakan atau diwakili oleh Hirose AG adalah untuk trading margined foreign exchange ("FX"). Dengan demikian, Anda mengakui bahwa informasi apa pun yang kami berikan tidak akan ditafsirkan untuk memberi tahu Anda tentang minat atau kesesuaian Anda untuk terlibat dalam transaksi tertentu. Selain itu, Hirose tidak memberi saran tentang manfaat atau kesesuaian transaksi tertentu atau implikasi pajak dari transaksi. Jika Anda tidak yakin apakah trading dengan Hirose AG sesuai untuk Anda, Anda harus mencari saran independen sebelum masuk ke dalam Perjanjian ini atau melakukan transaksi apa pun.*

- Make sure you are fully aware of the nature of the business and understand the risks involved. In particular, please take note of how to open or close a position, how to place an order and how orders function, how to calculate your profit and loss, how to calculate initial Margin requirements, and the circumstances under which we can close your open positions. All of this information is set out on our Website.

*Harap pastikan bahwa Anda sepenuhnya menyadari sifat layanan ini dan memahami risiko yang terlibat. Secara khusus, harap perhatikan cara membuka atau menutup order, cara menempatkan order dan fungsinya, bagaimana profit dan kerugian dihitung, cara menghitung Deposit yang diperlukan dan keadaan di mana kami dapat menutup posisi terbuka Anda. Semua informasi ini diposting di situs web kami.*

- You must check and be aware of your open positions at all times.

*Anda harus memeriksa dan mencatat posisi terbuka Anda setiap saat.*

- We have the right to close your open positions in certain situations. If you wish to keep positions open, you may have to make payments to us at short notice.

*Dalam keadaan tertentu, kami berhak untuk menutup posisi terbuka Anda. Jika Anda ingin terus memegang posisi tersebut, Anda mungkin harus melakukan setoran tambahan segera setelah diberitahu.*

- All transactions made under this Agreement are legally enforceable; this means that we can take legal action to recover money that you owe us.

*Semua transaksi yang dilakukan berdasarkan Perjanjian ini dapat ditegakkan secara hukum; Ini berarti bahwa kami dapat mengambil tindakan hukum untuk memulihkan uang yang Anda berutang kepada kami.*

- You are responsible for your own tax situation; you must obtain your own tax advice and be aware that your dealings may be subject to tax (for example due to your personal circumstances, current or new legislation or practice or because of the way you deal or the jurisdiction in which you are subject to taxation). Tax treatment depends on the individual circumstances of each Client and may be subject to change in future. You should seek your own advice regarding taxation matters.

*Anda bertanggung jawab penuh atas masalah pajak Anda; Anda harus mencari nasihat pajak sendiri dan menyadari bahwa transaksi Anda mungkin kena pajak (misalnya karena keadaan pribadi Anda; sesuai dengan hukum, praktik, atau peraturan atau surat edaran baru yang berlaku; karena cara Anda bertransaksi atau karena putusan pengadilan yang mengharuskan Anda kena pajak). Penerapan pajak tergantung pada keadaan individu masing-masing Pelanggan dan dapat berubah di masa depan. Anda harus mencari saran Anda sendiri tentang masalah pajak.*

- It is not our responsibility to advise you of any changes in laws or market practices unless we are obliged to do so by law or regulation.

*Kami tidak berkewajiban untuk memberi tahu Anda tentang perubahan apa pun dalam undang-undang atau praktik marketkecuali kami diwajibkan untuk melakukannya oleh hukum atau peraturan.*

- When trading in margined foreign exchange products, you are placing trades on the movement of the price in a bespoke product that may or may not reflect the price in the underlying currency, security, asset or index. At no stage are you acquiring the underlying currency, security or asset.

*Saat memperdagangkan produk forex dengan margin, Anda menempatkan pesanan sesuai dengan pergerakan harga produk tertentu yang mungkin atau mungkin tidak mencerminkan harga mata uang, saham, aset, atau indeks yang mendasarinya. Anda tidak memiliki mata uang dasar, sekuritas, atau aset apa pun pada tahap apa pun.*



#### **4 Risk Warning Notice**

##### ***Peringatan risiko***

- 4.1. Trading involves a high degree of risk and it is not suitable for everyone. Any losses may be unlimited. No funds on account or other amounts you have paid us (such as initial Margin) will limit your potential losses. Even if you only place a small deposit to commence trading with us, the leverage that is attainable with this type of trading may potentially result in large losses or large gains. Any profit or loss arising from the transactions is entirely for your account and risk.

*Trading membawa tingkat risiko yang tinggi dan tidak cocok untuk semua orang. Kerugian apa pun bisa tidak terbatas. Jumlah yang Anda miliki di akun Anda atau dana lain yang Anda bayarkan kepada kami (seperti Setoran Awal) tidak dapat membatasi kerugian yang mungkin terjadi pada Anda. Bahkan jika Anda hanya melakukan deposit kecil untuk memulai trading dengan kami, jenis trading dengan leverage ini dapat menghasilkan profit atau kerugian yang besar. Setiap profit atau kerugian yang timbul dari Trading berasal dari akun Anda dan risiko yang terkait dengannya.*

- 4.2. Hirose AG provides a warning notice for its Clients listing the key risks involved in trading with us (the "Risk Warning") which is available on our Website. You are strongly advised to read the Risk Warning in its entirety prior to opening an Account or placing any trades with us.

*Hirose AG memberikan peringatan kepada Kliennya dengan mencantumkan risiko utama yang terkait dengan Trading dengan kami ("Peringatan Risiko") yang diposting di situs web kami. Anda harus membaca seluruh Pengungkapan Risiko sebelum membuka akun atau melakukan transaksi apa pun dengan kami.*

#### **5 Execution Policy**

##### ***Kebijakan eksekusi order***

- 5.1 All orders and trades you enter into on our Trading Platform will be generally executed in accordance with the terms of our execution policy (the "Execution Policy" as may be amended from time to time). Our Execution Policy is available on our Website.

*Semua pesanan dan Trading yang Anda lakukan di Platform Trading kami umumnya akan dieksekusi sesuai dengan ketentuan kebijakan eksekusi kami ("Kebijakan Eksekusi" sebagaimana dapat diubah dari waktu ke waktu). Kebijakan eksekusi order kami diposting di situs web kami.*

- 5.2 Your consent and acceptance of the Execution Policy is assumed if you place a trade with us. In particular, by placing a trade with us, you will be deemed to be providing your consent to your order being executed outside of a regulated market or MTF.

*Jika Anda melakukan transaksi dengan kami, itu berarti Anda setuju dan menerima Kebijakan Eksekusi Order. Secara khusus, dengan menempatkan pesanan dengan kami, Anda akan dianggap menyetujui pesanan Anda dieksekusi di luar marketterkendali atau MTF.*

## **6 Conflicts of Interest Policy**

### ***Kebijakan benturan kepentingan***

- 6.1 Hirose AG maintains a policy on managing and avoiding conflicts of interest (the “Conflicts of Interest Policy”) which is available on our Website.

*Hirose AG mempertahankan kebijakan manajemen dan penghindaran konflik kepentingan (“Kebijakan Konflik Kepentingan”) yang diposting di situs web kami.*

## **7 Privacy Policy**

### ***Kebijakan Privasi***

- 7.1 Hirose AG maintains a policy regarding how we use the information we collect about you, how you can instruct us if you prefer to limit the use of that information and procedures that we have in place to safeguard your privacy (the “Privacy Policy”). A copy of the Privacy Policy is available on our Website.

*Hirose AG mempertahankan kebijakan tentang bagaimana kami menggunakan informasi Anda, bagaimana Anda memberi tahu kami jika Anda ingin membatasi penggunaan informasi tersebut, dan prosedur yang kami terapkan untuk melindungi privasi Anda (“Kebijakan Privasi”). Salinan Kebijakan Privasi diposting di situs web kami.*

## **8 Market Information**

### ***Informasi Market***

- 8.1 Hirose AG’s schedule of fees, costs and associated charges applicable to our trades is available on our Website. You should review the Market Information before entering into this agreement or any trade.

*Jadwal biaya, ongkos, dan ongkos Hirose AG yang berlaku untuk transaksi kami diposting di situs web kami. Anda harus meninjau Informasi Market sebelum masuk ke dalam Perjanjian ini atau transaksi apa pun.*

## **9 Your Account**

### ***Akun Anda***

- 9.1 To open an Account, you must complete our Application Form.

*Untuk membuka akun, Anda harus melengkapi Formulir Aplikasi Akun kami.*

- 9.2 If we accept your application to open an Account, we shall open an Account for you. We reserve the right to reject your application to open an Account at our sole discretion, including where we think that trading under this Agreement is not appropriate for you.

*Jika kami menerima aplikasi Anda untuk membuka Akun, kami akan membukakan Akun untuk Anda. Kami berhak menolak permohonan pembukaan akun atas kebijakan kami sendiri, termasuk jika kami menganggap Trading berdasarkan Perjanjian ini tidak pantas untuk Anda.*

- 9.3 The Account requires a sufficient Cash Balance to cover the initial Margin requirement requested by us when you place an open trade.

*Kami membutuhkan saldo kas akun cukup untuk memenuhi Setoran Awal saat Anda melakukan Trading.*

- 9.4 You acknowledge that no application to open an Account will be accepted unless we have completed our anti-money laundering checks on you to our satisfaction. You further acknowledge that we, in our sole discretion reserve the right to request further information and/or documentation as we deem appropriate at any time during the course of this Agreement to satisfy our continuing anti-money laundering obligations.

*Anda menyadari bahwa Aplikasi Pembukaan Rekening akan diterima setelah kami menyelesaikan pemeriksaan anti pencucian uang dan aplikasi Anda memenuhi persyaratan. Anda selanjutnya memahami bahwa kami dapat meminta informasi dan/atau dokumentasi tambahan yang kami anggap tepat setiap saat selama validitas Perjanjian ini untuk memenuhi kewajiban anti pencucian uang kami.*

## **10 Login ID, Usernames, Account Numbers and Passwords**

### ***Nama Pengguna, Nama Pengguna, Nomor Akun, dan Kata Sandi***

- 10.1 If we accept your application, we shall supply you with a unique Login ID (username) and temporary password, which will enable you to access the Trading Platform.

*Setelah kami menerima aplikasi akun Anda, kami akan memberi Anda ID Login dan Kata Sandi Sementara yang unik, yang memungkinkan Anda mengakses Platform Trading.*

- 10.2 For security purposes you will be required to set your own password when you first log-in to the Trading Platform.

*Untuk tujuan keamanan, Anda akan diminta untuk mengatur ulang kata sandi Anda saat pertama kali Anda masuk ke Platform Trading.*

- 10.3 Whenever you wish to trade with us, you will be required to provide your Login ID (username) and password (access

code) as a proof of your identity to access the Trading Platform and periodically change it.

*Kapan pun Anda ingin berdagang dengan kami, Anda akan diminta untuk memberikan ID Login dan Kata Sandi Anda untuk mengautentikasi identitas Anda saat mengakses Platform Trading dan mengubah kata sandi Anda secara berkala.*

- 10.4 You are responsible for maintaining the confidentiality of your Login ID (username and account number) and password. It is important to keep these details secret and separate from each other.

*Anda bertanggung jawab untuk menjaga kerahasiaan ID Login kata sandi Anda. Penting untuk tidak mengungkapkan informasi ini dan untuk menghindari menyimpannya bersama.*

- 10.5 If you are aware or become suspicious that another party has gained access to your Login ID (username and account number) or password and/or is dealing on your Account, it is your responsibility to notify us immediately by Live Chat, email or both (see clause 34 (Communications) for details of how to communicate with us).

*Jika Anda mengetahui atau mencurigai bahwa orang lain mengetahui ID Login atau kata sandi Anda dan / atau bertransaksi dengan akun Anda, Anda bertanggung jawab untuk segera memberi tahu kami melalui Live Chat, email, atau kedua metode di atas (lihat juga klausul 34 "Cara Menghubungi" untuk detail lebih lanjut tentang cara menghubungi kami).*

## **11 Agent**

### ***Wakil***

- 11.1 If you require an Agent to be authorised to operate your Account, you must inform us in writing. We shall require the appropriate documentation (Power of Attorney) to be completed and proof of the Agent's identity before that party may operate the Account on your behalf. We may refuse your application to appoint an Agent.

*Jika Anda meminta otorisasi kepada Perwakilan untuk menggunakan Akun Anda, Anda harus memberi tahu kami secara tertulis. Sebelum Perwakilan dapat menggunakan Akun atas nama Anda, kami akan meminta dokumentasi yang sesuai (Surat Kuasa) dan dokumen yang memverifikasi identitas Perwakilan tersebut. Kami dapat menolak permohonan otorisasi Perwakilan Anda.*

- 11.2 If you appoint an Agent, you agree that you (and not the agent) will still be treated as our client for all purposes.

*Jika Anda memberi wewenang kepada Perwakilan, Anda setuju bahwa Anda (dan bukan perwakilan) akan tetap diperlakukan sebagai Pelanggan kami untuk semua tujuan.*

- 11.3 You will be responsible for everything completed or omitted by your Agent.

*Anda akan bertanggung jawab atas apa pun yang diselesaikan atau dihilangkan oleh Perwakilan Anda.*

11.4 We have no duty to monitor trades, orders or other acts or omissions of your Agent. However, if you have appointed an Agent and we have reasonable concerns that he or she may not be acting with, or within the scope of, your authority, we may require you to confirm the appointment within 3 (three) Business Days of our request. If you do not do so, we shall be entitled to treat the appointment as terminated and refuse to accept instructions from that Agent.

*Kami tidak memiliki kewajiban untuk memantau transaksi, order Trading atau aktivitas atau kelalaian lain dari Perwakilan Anda. Namun, jika Anda telah memberi wewenang kepada Perwakilan dan kami memiliki alasan yang masuk akal untuk mencurigai bahwa orang tersebut tidak bertindak, atau dalam kendali Anda, kami dapat meminta Anda untuk mengkonfirmasi penunjukan prinsipal dalam waktu 3 (tiga) hari kerja sejak tanggal kami meminta Anda. Jika Anda tidak memenuhi permintaan tersebut, kami berhak untuk mempertimbangkan janji temu dihentikan dan akan menolak untuk menerima instruksi dari Perwakilan Anda.*

## **12 Prices**

### **Harga**

12.1 When you trade, you will be trading on the current prices quoted by us. They are:

*Ketika Anda berdagang, Anda akan berdagang dengan harga saat ini yang dikutip oleh kami. Berisi:*

- Our bid price (the lower price) at which you can open a short position ("Down Trade");

*Harga ask (harga lebih rendah) adalah harga di mana Anda dapat memasukkan order jual ("Down Trade");*

- Our ask price (the higher price) at which you can open a long position ("Up Trade");

*Harga penawaran (harga lebih tinggi) adalah harga di mana Anda dapat memasukkan pesanan beli ("UP ORDER");*

The difference between the bid price and the ask price is known as the "spread".

*Perbedaan antara harga ask dan buy disebut "spread".*

12.2 On our Website and the Trading Platform give indications of our typical spreads on most markets.

Di Situs Web kami dan Platform Trading memberikan indikasi spread khas kami di sebagian besar market.

12.3 In producing our spread, we may add the spread from regulated markets, systematic internalisers, MTFs and other third

parties to our price.

*Saat menghitung spread, kami dapat menambahkan spread dari marketteregulasi, perusahaan internal sistematis, MTF, dan pihak ketiga lainnya ke harga kami.*

- 12.4 We may increase our spread at any time with or without giving prior notice to you, for example where there is excessive volatility at venues from where we derive our prices. When you close a trade, the spread may therefore be larger or smaller than the spread quoted when the trade was opened.

*Kami dapat meningkatkan spread kami kapan saja, dengan atau tanpa pemberitahuan sebelumnya kepada Anda, misalnya ketika ada fluktuasi harga yang berlebihan dari tempat-tempat yang menawarkan harga kepada kami. Oleh karena itu, ketika Anda menutup posisi, spread mungkin lebih besar atau lebih kecil dari spread yang dikutip pada saat Trading dibuka.*

- 12.5 The following will apply to all markets in relation to our spread:

*Berikut ini akan berlaku untuk semua market yang terkait dengan spread kami:*

- Prices are set by us in our absolute discretion;

*Harga akan ditentukan sepenuhnya oleh kami;*

- A price may change or cease to be valid at any time after it has been quoted and before your request to trade is accepted;

*Harga dapat berubah atau hilang kapan saja setelah harga dikutip dan sebelum pesanan Trading yang Anda minta diterima.*

- 12.6 All trades are subject to acceptance by us. Our acceptance of a trade will be evidenced by our confirmation of its Terms to you. For further details see clause 13 (Placing and Acceptance of Trades) below.

*Semua transaksi harus diterima oleh kami. Penerimaan kami atas suatu transaksi akan dibuktikan dengan konfirmasi kami tentang Ketentuan transaksi dengan Anda. Untuk lebih jelasnya, silakan lihat Pasal 13 "Tempatkan dan Terima Order Trading" di bawah ini.*

### **13 Placing and Acceptance of Trades**

#### ***Tempatkan dan Terima Order Trading***

- 13.1 You can only place trades via our Trading Platform within our usual hours of trading which can be found on the Website.

To place a trade on the Trading Platform, you are required to log-in and enter your Login ID (username) and password.

*Anda hanya dapat melakukan Trading di Platform Trading kami selama jam Trading normal, yang dapat Anda lihat secara rinci di Situs Web kami.*

- 13.2 Prior to placing any trade, you must make sure that you understand: a) all the specifications, rules, terms and conditions of, and applicable to, the market in which you are trading; and b) the terms of the trade that you wish to place (the "Terms"). The details are available from the Trading Platform, our Website and our Trading Terms on the Website.

*Sebelum melakukan transaksi apa pun, Anda harus memastikan bahwa Anda memahami: a) semua spesifikasi, aturan, syarat dan ketentuan yang berlaku untuk markettempat Anda berdagang; b) ketentuan pesanan yang ingin Anda tempatkan ("Ketentuan"). Detail diposting di Platform Trading, Situs Web, dan Ketentuan Trading kami di Situs Web.*

- 13.3 To place a trade, you must offer to either "Sell" (opening a Down Trade or short position) or "Buy" (opening an Up Trade or long position) at the current price. You may not reverse any offer to trade once we have accepted it.

*Untuk menempatkan Trading, Anda harus menempatkan "Jual" (buka Trading Turun atau posisi pendek) atau "Beli" (buka Trading Naik atau posisi panjang) pada harga saat ini. Anda tidak dapat membalikkan transaksi apa pun setelah kami menerimanya.*

- 13.4 Offers to trade and orders are accepted by a specific confirmation of the Terms from the Trading Platform.

*Permintaan Trading dan pesanan Trading diterima dengan konfirmasi khusus dari Ketentuan di Platform Trading.*

- 13.5 We may decline any offer to trade. In particular, we may refuse to accept an offer to trade if:

*Kami dapat menolak permintaan transaksi apa pun. Secara khusus, kami dapat menolak permintaan Trading jika:*

- the proposed trade would or could breach our Agreement, the Regulatory System or any law;

*transaksi yang diminta akan atau mungkin melanggar Perjanjian kami, Sistem Peraturan, atau hukum apa pun.*

- accepting the trade would be disadvantageous to us as a result of the price moving up or down during the time between you offering to trade and our acceptance of that offer (for example, in case of a bad tick (erroneous pricing data));

*Menerima transaksi akan merugikan kami karena kenaikan atau penurunan harga selama Anda melakukan pemesanan dan saat kami menerima permintaan tersebut (misalnya dalam kasus tick buruk);*

- your proposed trade is such a size (too big or too small) that we do not wish to accept it;

*Transaksi yang Anda usulkan memiliki volume (terlalu besar atau terlalu kecil) yang tidak ingin kami terima.*

- any amount you owe to us is outstanding (for example a negative Balance in your trading account);

*memiliki jumlah yang belum dibayar yang Anda berutang kepada kami (misalnya saldo negatif di akun trading Anda);*

- any initial Margin requirement has not been met in relation to the trade;

*memiliki Simpanan terkait transaksi yang belum terpenuhi;*

- an Insolvency Event has occurred in relation to you;

*terjadinya peristiwa kepailitan di pihak Anda;*

- you die or become a patient of the Court (under the relevant mental health legislation) or we reasonably believe that either of those events have occurred;

*Anda meninggal dunia atau menjadi tidak mampu untuk tindakan perdata (di bawah undang-undang kesehatan mental) atau kami memiliki alasan yang baik untuk percaya bahwa salah satu peristiwa telah terjadi;*

- (acting reasonably) we think it is not commercially viable to accept your trade;

*(tindakan yang wajar) kami percaya bahwa menerima transaksi Anda tidak layak secara komersial;*

- we or our systems are affected by a Force Majeure Event;

*kami atau sistem kami dipengaruhi oleh peristiwa force majeure;*

- based on the information available to us, we do not consider it appropriate for you (though except as required under the Regulatory System, we are not obliged to decline an offer to trade in these circumstances).

*Berdasarkan informasi yang kami miliki, kami tidak menganggapnya cocok untuk Anda (kecuali yang diwajibkan oleh Sistem Regulasi, kami tidak berkewajiban untuk menolak penawaran Trading dalam kasus ini).*

13.6 All calls to our Customer Support may be recorded. You agree to the recording of such calls. An electronic trail of all



client activity on the Trading Platform may be recorded. All information recorded may be used as evidence in the event of a dispute or used for training purposes.

*Semua panggilan ke Dukungan Pelanggan kami dapat direkam. Anda menyetujui perekaman panggilan tersebut. Setiap jejak elektronik dari semua aktivitas klien di Platform Trading dapat dicatat. Semua informasi yang direkam dapat digunakan sebagai bukti jika terjadi perselisihan atau digunakan untuk tujuan pelatihan.*

13.7 Please note that in relation to your trade:

*Catatan terkait transaksi Anda:*

- if you trade with anyone else, this will not affect your trade with us;

*jika Anda berdagang dengan orang lain, ini tidak akan memengaruhi transaksi Anda dengan kami;*

- we shall treat all trades as a Buy or Sell regardless of whether the trade has the effect of closing an existing position or opening a new position; and

*kami akan memperlakukan semua Trading sebagai Beli atau Jual, terlepas dari apakah mereka membuka Trading baru atau menutup posisi holding; dan*

- we shall not check or have any regard to any assumption made or expressed by you as to the effect of any position you hold with us or anyone else.

*Kami tidak akan menguji atau berhubungan dengan asumsi apa pun yang dibuat atau diungkapkan oleh Anda yang memengaruhi Pesanan apa pun yang Anda miliki dengan kami atau orang lain.*

13.8 For trades placed on the Trading Platform, we are under no obligation to establish the legality of the place from which you are trading; it is your sole responsibility to ascertain the legality of trading from whatever place you are trading from.

*Untuk transaksi yang dilakukan di Platform Trading, kami tidak berkewajiban untuk menetapkan legitimasi tempat di mana Anda berdagang; Merupakan tanggung jawab Anda untuk menentukan keabsahan lokasi mana pun tempat Anda berdagang.*

*Untuk transaksi yang dilakukan di Platform Trading, kami tidak berkewajiban untuk menetapkan legitimasi tempat di mana Anda berdagang; Merupakan tanggung jawab Anda untuk menentukan keabsahan lokasi mana pun tempat Anda berdagang.*

- 13.9 If you are unsure whether a trade or order has been accepted because communication via the Trading Platform has broken down or has been interrupted, you must notify us immediately to confirm the status of that trade or order.

*Jika Anda tidak yakin bahwa transaksi atau pesanan telah dieksekusi karena masalah yang menyebabkan komunikasi di Platform Trading rusak atau terganggu, Anda harus segera memberi tahu kami untuk mengonfirmasi status transaksi atau pesanan tersebut.*

- 13.10 You cannot place a trade, order or any other instruction by leaving a message on an answer phone or voicemail facility or via e-mail.

*Anda tidak dapat melakukan Trading, memesan, atau memberikan instruksi lain dengan meninggalkan pesan melalui telepon, pesan suara, atau email.*

## **14 Closure of Trades**

### ***Menutup Trading***

- 14.1 You may close a long position by selling at the bid (lower) price. You may close a short position by buying at the ask (higher) price.

*Anda dapat menutup order beli dengan menjual pada harga ask (harga lebih rendah). Anda dapat menutup order jual dengan membeli pada harga bid (harga lebih tinggi).*

- 14.2 Trades can normally be closed at any time during our normal trading hours  
*Trading biasanya dapat ditutup kapan saja selama jam Trading reguler kami.*

- 14.3 In certain market conditions, it may not be possible to close trades with sizeable market consideration in full at the normal price or at the price requested by you. Such a trade may be closed at a price that we determine to be reasonable in light of the prevailing market conditions.

*Dalam kondisi market tertentu, menutup Trading berdasarkan pertimbangan cermat dari situasi market mungkin tidak dapat dilakukan pada harga reguler atau yang diminta. Trading ini dapat ditutup pada harga yang kami tentukan sesuai dengan situasi market pada saat itu.*

- 14.4 If you hold more than one trade in the same market those trades will normally be closed out independently of each other and in the manner you have selected. However, this may not apply if we have agreed with you a different order in which your trades should be closed.

*Jika Anda memiliki lebih dari satu Trading di market yang sama, Trading tersebut biasanya akan ditutup secara independen satu sama lain dan dengan cara yang telah Anda pilih. Namun, ini mungkin tidak berlaku jika kami telah*

*menyetujui dengan Anda jenis pesanan yang berbeda untuk menutup Trading Anda.*

## **15 Trading Confirmations**

### ***Konfirmasi transaksi***

- 15.1 You must keep yourself up to date and fully informed of all your trading positions, open trades and orders. The Trading Platform will give you full access to your open trades, working orders, recent trading history and your Balance. If you are unable to access the Trading Platform, you should notify us immediately by emailing [info@hirosecs.com](mailto:info@hirosecs.com) or by live chat (see clause 34 "Communications" for details of how to communicate with us). The sooner that you make us aware of any error or alleged error, the quicker we can investigate and rectify the problem.

*Anda harus tetap up-to-date dan memiliki pemahaman yang jelas tentang semua pesanan Trading Anda, Trading terbuka dan pesanan Trading. Platform Trading akan memberi Anda akses penuh ke pesanan Trading terbuka Anda, pesanan tertunda, riwayat Trading terbaru, dan Saldo Akun. Jika Anda tidak dapat mengakses Platform Trading, harap segera beri tahu kami melalui email [info@hirosecs.com](mailto:info@hirosecs.com) atau obrolan Langsung (silakan lihat Pasal 34 "Cara Menghubungi" untuk cara menghubungi kami). Semakin cepat Anda memberi tahu kami tentang kesalahan atau dugaan kesalahan, semakin cepat kami dapat memeriksa dan memperbaiki masalah.*

- 15.2 Trading reports are available to download on the Trading Platform.

*Anda dapat mengunduh laporan Trading dari Platform Trading.*

## **16 Minimum Lots**

### ***Lot Minimum***

- 16.1. The information on the minimum levels for the lot size of a trade are available on the Website and the Trading platform.

*Informasi tentang lot minimum transaksi diposting di Situs Web dan Platform Trading.*

- 16.2. The minimum levels for the lot size of a trade are available from the List of Currency pairs on the Website and the Trading Platform.

*Jumlah minimum lot transaksi diposting di halaman Daftar Pasangan Mata Uang di Situs Web dan Platform Trading.*

- 16.3. You will not be able to place a trade if the lot size falls below our minimum level. We reserve the right in our absolute discretion to change minimum lot sizes for trades at any time. You must make sure that you are aware of the current levels for any applicable trade and that you have the necessary Equity available. You may obtain an indication of your Equity from the Trading Platform.

*Anda tidak dapat melakukan Trading jika jumlah lot kurang dari lot minimum kami. Kami berhak atas kebijakan kami sendiri untuk mengubah jumlah lot minimum untuk Trading kapan saja. Anda harus memastikan bahwa Anda mengetahui jumlah lot yang ditentukan saat ini yang berlaku untuk Trading apa pun dan memastikan bahwa Anda memiliki Ekuitas yang cukup di akun Anda. Anda bisa mendapatkan gambaran tentang status Ekuitas di Platform Trading.*

## **17 Margin**

### ***Uang Jaminan***

- 17.1. Margin is due to us on each opening trade that you place and must be maintained in respect of all open positions. Margin requirements for all the currency pairs that we offer prices can be found on the Website and on the Trading Platform.

*Deposit akan dikenakan biaya setiap kali Anda melakukan pemesanan dan harus dipertahankan untuk semua posisi terbuka. Deposit yang diperlukan untuk semua pasangan mata uang di mana kami menawarkan harga diposting di Situs Web dan di Platform Trading.*

- 17.2. The margin calculation for LION Trader is based on the number of lots you wish to trade multiplied by the margin requirement (fixed value) for the relevant market, and the margin calculation for LION MetaTrader 4 is based on the specified percentage of the notional value of your opening trade.

*Deposit platform LION Trader dihitung berdasarkan persentase yang ditentukan pada nilai sebenarnya dari posisi yang Anda buka.*

- 17.3. You must ensure you are aware of how Margin is calculated for the proposed trade you wish to place. If you have any doubt over the Margin requirement for any trade, please contact our client services team (see clause 34 "Communications" for details of how to communicate with us).

*Anda harus memastikan bahwa Anda tahu cara menghitung Deposit untuk Trading yang ingin Anda tempatkan. Jika Anda memiliki pertanyaan tentang Deposit yang diperlukan untuk transaksi apa pun, silakan hubungi Dukungan Pelanggan kami (lihat klausul 34 "Cara Menghubungi" untuk detail lebih lanjut tentang cara menghubungi kami).*

- 17.4. Any open trades that you may have will be valued by reference to our prevailing quoted prices.

*Setiap Trading yang Anda tempatkan akan diberi harga berdasarkan harga yang kami kutip dari waktu ke waktu.*

- 17.5. We may permit you to maintain opposing positions in the same market. However, we reserve the right to require sufficient funds to cover the Margin requirement of both long and short positions.

*Kami dapat mengizinkan Anda untuk mempertahankan pesanan yang berlawanan di market yang sama. Namun, kami*

*berhak untuk meminta Anda memiliki dana yang cukup untuk memenuhi Deposit yang diperlukan untuk semua pesanan beli dan jual.*

- 17.6. It is important for you to understand that whilst Margin is there to help both us and you control the level of trading on your Account, it does not in any way limit the possible losses that you may incur on your Account, which may exceed the amount of your investment.

*Anda harus memahami bahwa Deposit membantu Anda dan kami mengontrol tingkat Trading di Akun Anda, tetapi tidak dapat membatasi kemungkinan kerugian pada Akun Anda dan kerugian ini dapat melebihi jumlah investasi Anda.*

- 17.7. You undertake to provide us with and maintain on your Account at all times sufficient cleared funds in order to meet the Margin requirement for your transactions. You agree that a failure to meet the Margin requirement at any time will result in the closing out of all your open positions without prior notice to you. This process is automatically triggered when the Equity available to you falls below the required Margin to keep a position open.

*Anda berjanji untuk menyediakan dan memelihara dana yang cukup di Akun Anda setiap saat untuk memenuhi persyaratan Deposit untuk transaksi Anda. Anda setuju bahwa kegagalan untuk memenuhi Deposit yang diperlukan setiap saat akan mengakibatkan posisi terbuka Anda ditutup tanpa pemberitahuan sebelumnya kepada Anda. Proses ini dipicu secara otomatis ketika Ekuitas yang ada di akun Anda turun di bawah deposit yang diperlukan untuk mempertahankan posisi terbuka.*

## **18 Negative Balance**

### **Saldo negatif**

- 18.1. If you have a negative Balance on your account, the amount of the shortfall (i.e. the negative amount) will immediately become due from you to us.

*Jika saldo akun Anda negatif, saldo (atau jumlah negatif) akan segera diperlakukan sebagai jumlah yang harus dibayar kepada kami*

- 18.2. Please note that the Negative Balance may not be the total extent of your financial liability to us, but simply the amount required to restore your Balance to zero or above. Under this Agreement, you are bound to pay in full any losses you may suffer and any other associated payments due to us immediately, and in any event by 5pm the Business Day following the day on which they become due or the date of our demand (whichever is earlier).

*Harap dicatat bahwa Saldo Negatif mungkin bukan total kewajiban keuangan Anda kepada kami, tetapi hanya jumlah yang diperlukan untuk memulihkan saldo Anda menjadi 0 atau lebih. Berdasarkan perjanjian ini, semua kerugian yang mungkin terjadi pada Anda dan pembayaran terkait lainnya dianggap harus segera kami terima dan dalam hal apa pun harus dibayar pada pukul 17:00 pada hari kerja berikutnya sejak pembayaran jatuh tempo atau pada tanggal*

*pembayaran oleh kami Permintaan (mana yang lebih awal)*

- 18.3. It is your responsibility to closely monitor your Account and to ensure that there are always sufficient funds available in your Account.

*Merupakan tanggung jawab Anda untuk memantau Akun Anda dengan cermat dan memastikan bahwa ada cukup dana di Akun Anda setiap saat.*

## **19 Closure Events**

### ***Kasus di mana Trading ditutup***

- 19.1 We may in addition or as an alternative to our rights under clause 36, close any or all of your open positions on the basis of the current or next available price if any of the following events occur:

*Selain atau sebagai pengganti hak-hak kami berdasarkan klausul 36, kami dapat menutup salah satu atau semua posisi terbuka Anda berdasarkan harga yang segera dikutip berikutnya jika salah satu keadaan berikut terjadi:*

- If the Equity available to you falls below the required Margin to keep a position open.

*Jika Ekuitas Anda saat ini jatuh di bawah Deposit yang diperlukan untuk mempertahankan posisi terbuka.*

- If you have failed to make any Margin payment within the time demanded or at all.

*Jika Anda gagal membayar dalam waktu yang ditentukan, atau gagal membayar Deposit sama sekali.*

- If we consider, in our reasonable opinion, that you are unlikely to meet any Margin payment or any other payment when it becomes due;

*Jika kami menganggap, menurut pendapat sah kami, bahwa Anda tidak akan dapat membayar Deposit atau pembayaran lainnya saat jatuh tempo;*

- If any type of payment made by you to us is subsequently dishonoured or not met on first presentation;

*Jika segala bentuk pembayaran yang Anda lakukan kepada kami ditolak atau ditolak untuk pertama kalinya.*

- If we consider, in our absolute discretion, that you have materially breached any of the clauses set out in this Agreement; or

*Jika kami menganggap, atas kebijaksanaan mutlak kami, bahwa Anda telah secara material melanggar salah satu ketentuan yang ditetapkan dalam Perjanjian ini; atau*

- 19.2 We will use reasonable efforts to inform you that your positions have been closed. We will not, subject to clause 36, be liable for any direct or indirect loss, including loss of profits, suffered by you as a result of us exercising our rights under this clause.

*Kami akan melakukan upaya yang wajar untuk memberi tahu Anda bahwa posisi Anda telah ditutup. Tunduk pada klausul 36, kami tidak akan bertanggung jawab atas kerugian langsung atau tidak langsung, termasuk kehilangan profit karena kami menggunakan hak kami berdasarkan klausul ini.*

## **20 Client Money, Currency, Interest on Late Payments, Costs and Commissions**

### ***Uang klien, mata uang, bunga atas keterlambatan pembayaran, biaya dan komisi***

- 20.1 In relation to funds held on behalf of or received from you for the purpose of trading with us, we shall hold your money in a segregated pooled client account and such monies shall at no time be mixed with the general assets of ours. Your monies shall be readily identified at any time.

*Sehubungan dengan dana yang diterima dari Anda atau atas nama Anda untuk tujuan bertransaksi dengan kami, kami akan menyimpan dana Anda dalam akun klien konsolidasi terpisah dan dana tersebut tidak akan dikumpulkan dengan aset umum kami. Dana Anda akan mudah diidentifikasi kapan saja.*

- 20.2 We shall maintain proper record of the client's monies accounts. The balance of client's monies accounts shall be reconciled with our internal records and clients' records on a monthly basis so as to ensure accuracy and consistency.

*Kami akan menyimpan catatan terpisah dari akun uang klien. Saldo akun uang klien akan direkonsiliasi dengan catatan internal kami dan catatan klien setiap bulan untuk memastikan akurasi dan konsistensi.*

- 20.3 Your monies shall not be available for the payment of debts of ours or liable to be paid or taken in execution under an order of process of court for payment of the debt of ours.

*Dana Anda tidak akan digunakan untuk membayar utang kami atau bertanggung jawab atau ditegakkan oleh perintah pengadilan untuk membayar utang kami.*

- 20.4 We will transfer and hold clients' funds in the segregated account, which it requires to maintain your open positions. During this period, you will have no legal claim over these funds and in the unlikely event of the firm's insolvency you will have no rights or claims to this money. Client funds held by us will no longer be deemed client money when that money becomes owed to us by the closing of a trade that results in a loss.

*Kami akan mentransfer dan menahan dana klien dalam akun terpisah, yang diperlukan untuk mempertahankan posisi terbuka Anda. Selama waktu ini, Anda tidak akan memiliki hak hukum atas dana ini, dan jika perusahaan menjadi bangkrut, Anda tidak akan memiliki hak atau tidak berhak atas dana ini. Dana klien yang kami miliki tidak akan lagi diperlakukan sebagai dana klien ketika mereka menjadi kewajiban kami ketika Anda menutup Trading yang merugi.*

20.5 We will not pay interest on the funds we have received from you.

*Kami tidak akan membayar bunga atas uang yang telah kami terima dari Anda.*

20.6 If you deposit funds in a currency other than your Base Currency, we shall pass on any charges that we have incurred in converting such funds into your Base Currency. Where we convert currency, we shall use a rate determined by us and agreed with you.

*Jika Anda menyetor dalam mata uang selain Mata Uang Dasar, Anda akan dikenakan biaya apa pun yang timbul saat kami mengonversi dana tersebut ke Mata Uang Dasar Anda. Ketika kami mengkonversi mata uang, kami akan menggunakan kurs yang ditentukan oleh kami dan Anda harus setuju.*

20.7 If you fail to pay on time any amount you owe to us, we reserve the right to charge you interest. The rate of interest charged will be 2% above the base rate of a Tier 1 bank from time to time. The interest will be charged until you have paid the amount in full. You will be charged such interest before and after any judgment.

*Jika Anda gagal membayar tepat waktu jumlah utang Anda kepada kami, kami berhak membebankan bunga atas jumlah tersebut. Suku bunga yang dihitung akan 2% lebih tinggi dari suku bunga dasar bank tier 1 dari waktu ke waktu. Bunga akan dikenakan sampai Anda membayar jumlah itu secara penuh. Anda akan dikenakan bunga tersebut sebelum dan sesudah penilaian apa pun.*

20.8 You must pay to us any and all costs and expenses that we reasonably pay or incur: a) because you fail to pay funds due to us on time; or b) in enforcing our rights against you.

*Anda harus membayar kepada kami setiap atau semua biaya dan pengeluaran yang wajar dikeluarkan atau dikeluarkan oleh kami: a) karena Anda gagal membayar jumlah yang diberikan kepada kami tepat waktu; atau b) Pelaksanaan hak-hak kami terhadap Anda.*

20.9 We may debit any expenses, costs and interest mentioned above from your cash Balance if they are deemed by us in our reasonable discretion to be debts owed to us.

*Kami dapat mendebit biaya, pengeluaran, dan bunga apa pun di atas ke Saldo Akun Anda jika kami memiliki alasan*



*yang kuat dan memutuskan bahwa itu adalah jumlah yang terutang kepada kami.*

- 20.10 You agree that, in the event that there has been no movement on your Account balance for a period of at least six years (notwithstanding any payments or receipts of charges or similar items) and we are unable to trace you and return your Account balance to you, despite having taken all reasonable steps to do so (including writing to you at your last known address), we may cease to treat your money as client money and accordingly release any client money balances or money from the segregated Account. However, if at any point after this time, you ask us to return your Account balance to you, we will do so if your Account balance is in credit.

*Anda setuju bahwa, jika tidak ada fluktuasi dalam Saldo Akun Anda untuk jangka waktu minimal 6 tahun (terlepas dari pembayaran, penerimaan pengeluaran atau sejenisnya) dan kami tidak dapat melacak dan mengembalikan Saldo Akun Anda kepada Anda, meskipun mengambil semua langkah yang wajar untuk melakukannya (termasuk mengirim Anda surat pemberitahuan di alamat terbaru Anda), kami dapat berhenti memperlakukan dana Anda sebagai dana klien dan mencairkan saldo akun atau dana dari Akun Terpisah. Namun, jika suatu saat setelah titik ini Anda meminta kami untuk mengembalikan saldo akun Anda kepada Anda, kami akan mengembalikannya jika saldo akun Anda tetap berada di kartu kredit Anda.*

- 20.11 We may pay or receive remuneration (in the form of a fee, commission or non-monetary benefit) from certain third parties in respect of any transactions or other services carried out on your behalf. We will not pay or receive such fees or remuneration to or from any third party unless we are satisfied that doing so will not impair compliance with any applicable law or the Regulatory System and we will provide you with a summary of the essential terms of such arrangements as and when they arise. Where required pursuant to any applicable law or the Regulatory System, we will provide further details of any such fees or remuneration to you upon your written request.

*Kami dapat membayar atau menerima remunerasi (dalam bentuk biaya, komisi, atau manfaat non-moneter) dari pihak ketiga sehubungan dengan transaksi atau layanan lain yang dilakukan atas nama Anda. Kami tidak akan membayar atau menerima biaya atau remunerasi serupa kepada pihak ketiga mana pun kecuali kami yakin bahwa hal itu tidak akan memengaruhi kepatuhan terhadap hukum yang berlaku atau Sistem Peraturan, dan kami akan memberi Anda ringkasan syarat dan ketentuan penting dari perjanjian, dan kapan mereka muncul. Jika diwajibkan berdasarkan hukum atau Sistem yang berlaku, kami akan memberikan rincian lebih lanjut tentang biaya atau remunerasi apa pun kepada Anda atas permintaan tertulis.*

## **21 Orders**

### ***Pesanan Trading***

- 21.1 We will accept instructions or orders from you to open or close a trade when our quote reaches or trades through your chosen level. Please refer to the Trading Terms on the Website, the Trading Platform, or our client service team to identify the nature of our orders and those markets (if any) where orders are not accepted.

*Kami akan menerima instruksi atau perintah Anda untuk membuka atau menutup Trading ketika harga yang kami kutip mencapai atau melebihi tingkat yang Anda pilih. Silakan merujuk ke Ketentuan Trading di situs web kami, Platform Trading atau dari Departemen Layanan Pelanggan kami untuk menentukan jenis pesanan kami dan market(jika ada) yang tidak menerima pesanan tersebut.*

21.2 The following rules apply to orders:

*Aturan berikut berlaku untuk pesanan Trading:*

- Orders should be placed over the Trading Platform under normal circumstances. We will generally not accept any orders from any other medium;
- *Dalam keadaan normal, pesanan Trading akan ditempatkan melalui Platform Trading. Biasanya, kami tidak akan menerima pesanan apa pun dengan cara lain;*
- under no circumstances will orders be accepted from any other medium;
- *Dalam keadaan apa pun pesanan dari cara lain tidak akan diterima;*
- We can refuse to place an order;
- *Kami dapat menolak untuk melakukan Trading;*
- All orders are based on our quote and are deemed to be Good till Cancelled (“GTC”).
- *Semua Trading harus didasarkan pada harga yang kami kutip dan dianggap valid sampai dibatalkan (Baik sampai Dibatalkan - GTC).*
- We shall only accept, monitor and execute orders during our usual trading hours for the relevant market;
- *Kami hanya akan menerima, memantau, dan mengeksekusi order selama jam Trading normal kami yang berlaku untuk market yang bersangkutan;*
- All orders must be at price levels and on other terms acceptable to us (acting reasonably);
- *Semua pesanan Trading harus ditempatkan pada harga dan dengan persyaratan lain yang dapat diterima oleh kami (tindakan yang wajar);*

- The price level at which orders are executed is NOT guaranteed;

- *Kami tidak menjamin harga di mana pesanan Trading ditempatkan;*

- It is your sole responsibility for cancelling orders that you have placed and unless you do so, orders may be executed which could cause liability for you;

*Anda bertanggung jawab penuh atas pembatalan pesanan Trading yang telah Anda tempatkan dan jika Anda tidak melakukan pembatalan, pesanan Trading dapat dieksekusi dan ini dapat menyebabkan kerugian bagi Anda;*

- Orders exceeding a maximum lot size as stipulated by us or determined in accordance with market conditions will not be executed by Hirose AG;

- *Hirose AG tidak akan mengeksekusi order melebihi jumlah maksimum lot yang ditentukan oleh kami atau ditentukan oleh kondisi market;*

- Unless we agree otherwise, orders will not be attached to a specific trade or another order but are instructions to open or close a trade regardless of whether the trade has the effect of opening a new trade or closing an existing trade;

- *Jika kami tidak memiliki perjanjian lain, pesanan tidak akan dilampirkan pada transaksi tertentu atau pesanan lain tetapi berfungsi sebagai instruksi untuk membuka atau menutup transaksi terlepas dari apakah transaksi tersebut memiliki efek membuka transaksi baru atau menutup yang sudah ada;*

- All Terms that relate to opening and closing a trade have to be complied with both on placing an order (as if you were placing a trade) and on its execution and we can refuse to execute or accept an order if the relevant Terms are not complied with;

- *Semua Ketentuan yang berkaitan dengan pembukaan dan penutupan transaksi harus dipatuhi baik saat menempatkan pesanan Trading dan saat mengeksekusi pesanan Trading dan kami dapat menolak untuk mengeksekusi atau menerima pesanan Trading jika Ketentuan yang relevan tidak dipatuhi;*

- An order will not be filled if you have insufficient funds on your Account to execute the full order.

- *Order tidak akan dieksekusi jika Anda tidak memiliki dana yang cukup di Akun Anda untuk mengeksekusi order lengkap.*

## 22 Types of Orders

### *Jenis pesanan Trading*

#### 22.1 Market Order

A Market Order is an instruction to buy or sell a currency pair at the market bid or offer price. When you place a Market Order, that order is released to the marketplace and fulfilled at the market bid or offer price. As long as there are interested buyers and sellers, a Market Order is usually fulfilled. However, Market Orders provide no price protection and (because filling a Market Order can take some time) they may fill at a price far lower/higher than the rate that was displayed when you placed the order. This is especially true in a rapidly moving market.

#### *Pesanan market*

*Market order adalah order yang digunakan untuk membeli atau menjual pasangan mata uang pada harga buy (ask) atau ask (bid) market. Ketika Anda menempatkan pesanan market, itu diluncurkan ke market dan dieksekusi pada harga beli (ask) atau ask (bid) market. Selama ada pembeli dan penjual yang tertarik, pesanan market akan dieksekusi. Namun, pesanan market tidak menjamin harga eksekusi dan (karena butuh waktu untuk mengeksekusi pesanan market), pesanan dapat dieksekusi pada harga yang jauh lebih rendah / lebih tinggi dari harga yang ditampilkan saat Anda menempatkan pesanan. Ini terutama terjadi ketika market sangat fluktuatif.*

#### 22.2 Limit Order (Take Profit Order) & Entry Limit Order

A Limit Order (Entry Limit Order) is an instruction to buy or sell at a specified price that is more favourable than our current quote. When the limit price is reached, the limit order is executed at the specified price.

#### *Limit order (Take Profit Order) dan Open Limit Order Baru*

*Limit order (order limit terbuka baru) adalah order yang digunakan untuk membeli atau menjual pada harga tertentu yang menghasilkan lebih banyak profit daripada harga yang dikutip saat ini. Ketika harga limit tercapai, limit order akan dieksekusi pada harga yang ditentukan.*

#### 22.3 Entry Stop Order

An Entry Stop Order is an instruction to trade if a specific price (which is less favourable than our current quote) is reached. When the stop price is reached, an entry stop order becomes a market order (An order to buy or sell at the current market price).

#### *Order stop terbuka baru*

*Stop open order baru digunakan untuk menempatkan Trading ketika harga tertentu tercapai (lebih rendah dari harga yang kami kutip saat ini). Ketika harga stop tercapai, stop order terbuka baru menjadi order market (order Beli atau jual pada harga marketa saat ini).*

#### 22.4 Stop Order (Stop Loss Order)

A Stop Order is an instruction to trade once a specified price is reached. A Sell Stop Order is always below our current quote and a Buy Stop Order is always above our current quote. The intention of a Stop Order is to limit the liability of the trade. When the stop price is reached, a stop order becomes a market order (An order to buy or sell at the current market price).

##### *Stop Order (Perintah Stop Loss)*

*Stop order digunakan untuk menempatkan Trading ketika harga tertentu tercapai. Stop order jual selalu lebih rendah dari harga kuotasi kami saat ini. Tujuan dari stop order adalah untuk membatasi kerugian Trading. Ketika harga stop tercapai, stop order menjadi market order (order Beli atau jual pada harga marketa saat ini).*

#### 22.5 Trailing Stop Order

A sell trailing stop order sets the stop price at a fixed amount below the market price with an attached "trailing" amount. As the market price rises, the stop price rises by the trail amount, but if the price falls, the stop loss price doesn't change, and a market order (An order to buy or sell at the current market price.) is submitted when the stop price is reached. A buy trailing stop order is the mirror image of a sell trailing stop order.

##### *Perintah stop-loss seluler*

*Perintah stop-loss seluler menetapkan harga stop pada harga tetap yang merupakan satu kisaran di bawah kisaran harga market yang memicu "seluler". Ketika harga market naik, harga stop meningkat sesuai dengan spread aktivasi seluler yang telah ditetapkan, tetapi jika harga turun, harga stop-loss tidak berubah dan pesanan market (pesanan beli atau jual pada harga marketa saat ini) dieksekusi ketika harga stop tercapai. Buy stop order akan menjadi kebalikan dari sell stop order.*

#### 22.6 One Cancels the Other

One Cancels the Other order is a combination of a Limit Order and a Stop Order such that whichever order is executed first the other order is then cancelled. These orders can be attached to an existing open position to either limit liability or provide for profit taking, and can also be used as an opening order.

*Yang satu membatalkan yang lain*

*Satu Dibatalkan order Lainnya adalah kombinasi dari limit order dan stop order di mana satu dieksekusi terlebih dahulu, yang lain dibatalkan. Order ini dapat ditempatkan dengan posisi terbuka yang ada untuk membatasi kerugian atau digunakan untuk mengambil profit, dan juga dapat digunakan sebagai order terbuka.*

## **23 Execution of Orders**

### ***Eksekusi order***

23.1 The following applies in relation to execution of orders:

*Berikut ini berlaku untuk hal-hal yang berkaitan dengan eksekusi order:*

- Orders will be executed by us as soon as we are reasonably able to do so;
- *Order akan dieksekusi segera setelah kami mampu;*
- Orders will only be executed during trading hours applicable to the relevant market to which your trade relates or those hours stipulated by us;
- *Pesanan Trading hanya akan dieksekusi selama periode Trading yang berlaku untuk market yang bersangkutan sehubungan dengan Trading Anda atau waktu yang ditentukan oleh kami;*
- Orders will be executed at the first reasonable price available to us, on the basis of our quote (for example if the applicable market opens or trades through the level of your order, this may create a situation where the order will be subject to Gapping, so that a Stop Order may be filled at a worse level than the original level of the order);
- *Pesanan Trading akan dieksekusi pada harga wajar pertama kami yang tersedia, berdasarkan harga yang kami kutip (misalnya jika market dibuka atau Trading melebihi harga pesanan Anda, ini dapat menciptakan situasi di mana pesanan akan memiliki celah, oleh karena itu stop order dapat dieksekusi pada harga yang lebih buruk daripada harga awal order Trading);*
- Unless we have agreed otherwise, no orders will be monitored or worked outside of our usual trading hours;
- *Kecuali kami menyetujui sebaliknya, tidak ada pesanan yang akan dilacak atau dieksekusi di luar jam Trading normal kami;*

- If a price has traded through your specified order level while outside of our normal trading hours but has reverted back so your order level has not been reached, your order will remain active;

- *Di luar jam kerja normal kami, jika harga melebihi harga yang Anda tentukan tetapi kemudian harga telah kembali sehingga belum mencapai harga yang Anda tentukan untuk pesanan, pesanan Anda akan tetap berlaku;*

23.2 We are not obliged to contact you once an order has been filled, except through the contract notes, confirmations and statements referred to in clause 15 (Trading Confirmations and Periodic Statements).

*Kami tidak berkewajiban untuk menghubungi Anda ketika pesanan Trading dieksekusi, kecuali melalui catatan kontrak, konfirmasi dan pernyataan yang disebutkan dalam klausul 15 (konfirmasi transaksi dan laporan berkala).*

23.3 Any updates on or additions or revisions to the types of orders that we accept may be communicated to you through Trading Terms on the Website, the Trading Platform or newsletters or bulletins.

*Setiap pembaruan, penambahan, atau modifikasi pada jenis pesanan yang kami terima dapat diberitahukan kepada Anda melalui Ketentuan Trading yang diposting di Situs Web, Platform Trading, buletin, atau buletin.*

23.4 It is your responsibility to ensure there is sufficient Equity in your Account for any order you have placed. We will not be liable for any direct or indirect losses you may incur where an order has not been executed for any reason, including situations where you have insufficient funds in your Account. We reserve the right to refuse any order that would put your Equity into a negative position.

*Merupakan tanggung jawab Anda untuk memastikan bahwa ada Saldo Akun saat ini yang cukup untuk setiap pesanan Trading yang telah Anda tempatkan. Kami tidak akan bertanggung jawab atas kerugian langsung atau tidak langsung yang mungkin Anda alami ketika pesanan Trading belum dieksekusi karena alasan apa pun, termasuk di mana Anda tidak memiliki dana yang cukup di Akun Anda. Kami berhak menolak pesanan apa pun yang menyebabkan Saldo Akun Anda yang ada menjadi negatif.*

23.5 You acknowledge that we may place trades with our wholly owned parent company Hirose Tusyo Inc.

*Anda menyadari bahwa kami dapat melakukan transaksi dengan perusahaan induk kami - Hirose Tusyo Inc.*

## **24 Rolling Trades**

### ***Trading bergulir***

24.1 All our currency pairs excluding Binary are Rolling Trades. Relevant information can be found on the Website and the Trading Platform.

*Semua pasangan mata uang kami adalah Trading Semalam. Informasi yang relevan dapat ditemukan di Situs Web dan Platform Trading.*

24.2 A Rolling Trade will remain open for as long as your Account has funding available to maintain the Margin requirement.

*Trading semalam akan tetap ada selama Akun Anda memiliki dana yang tersedia untuk mempertahankan deposit yang diperlukan.*

24.3 Rolling Trades have the following characteristics:

*Trading semalam memiliki karakteristik sebagai berikut:*

- They do not have an Expiry Date;
- *Transaksi tanpa Tanggal Kedaluwarsa;*
- A trade will roll from one Business Day to the next Business Day;
- *Transaksi akan berlangsung dari satu Hari Kerja ke Hari Kerja berikutnya;*
- Each market has its own conditions and spread; and
- *Setiap market memiliki kondisi dan spread sendiri; dan*
- The spread may vary at our discretion.
- *Spread dapat berubah sesuai kebijaksanaan kami.*

24.4 A daily financing charge (or credit) will be applied to your Account for all Rolling Trades if you are holding such position at 5pm (EST). This may change due to public holidays or other events and we will endeavour to notify you of any changes via our Website. Please refer to the Trading Platform for financing rates applicable to Rolling Trades.

*Biaya swap (atau debit) harian akan diterapkan ke Akun Anda untuk semua Trading semalam jika Anda memegang posisi yang tidak ditutup pada pukul 17:00 waktu Vietnam. Ini dapat berubah karena hari libur atau acara lain dan kami akan berusaha untuk memberi tahu Anda tentang perubahan apa pun di Situs Web kami. Silakan merujuk ke Platform Trading untuk suku bunga semalam yang berlaku untuk Trading semalam.*



- 24.5 We may change the method of calculating finance charges and the type of trades that are subject to a finance charge. Any such change will apply to existing positions and to any new trades that are opened. On such occasion, we shall give you notice (acting reasonably) of the change if we consider that it materially affects your positions.

*Kami dapat mengubah metode pengisian swap dan jenis Trading yang dibebankan dalam semalam. Setiap perubahan akan diterapkan pada pesanan Trading yang ada dan setiap Trading baru yang ditempatkan. Dalam hal ini, kami akan memberi tahu Anda (bertindak secara wajar) tentang perubahan tersebut jika kami menganggapnya memengaruhi posisi Anda secara material.*

## **25 Profit and Loss**

### ***Keuntungan dan kerugian***

- 25.1 You will have made a profit if the price at which you sold (whether you opened or closed the trade) (less our charges and costs) exceeded the price at which you bought (whether you opened or closed the trade).

*Anda akan mendapat untung jika harga yang Anda jual (apakah Anda membuka atau menutup posisi) (tidak termasuk biaya dan pengeluaran kami) lebih tinggi dari harga di mana Anda membeli (apakah Anda membuka atau menutup posisi).*

- 25.2 You will have made a loss if the price at which you sold (whether you opened or closed the trade) was less than the price at which you bought (whether you opened or closed the trade).

*Anda akan kalah jika harga yang Anda jual (apakah Anda membuka atau menutup Trading) lebih rendah dari harga yang Anda beli (apakah Anda membuka atau menutup Trading).*

- 25.3 Profits will be credited to your Account.

*Bunga akan dikreditkan ke Akun Anda.*

- 25.4 Realised losses will be debited from your Cash Balance.

*Kerugian yang dihitung akan dipotong dari Saldo Akun Anda.*

- 25.5 Unrealised profit or loss will not be credited/debited to/from your Cash Balance. Any unrealised profit may not be withdrawn until the relevant trade is closed.

*Profit atau kerugian yang tidak dibebankan tidak akan ditambahkan / dikurangkan dari Saldo Akun Anda. Bunga yang tidak dibebankan tidak dapat ditarik sampai Trading tersebut ditutup.*

## 26 Netting

### **Jumlah Bersih**

26.1 If we have deemed it reasonable to close your open trades and orders and/or have chosen to close your Account we may consolidate cash in your Account with any other Account you may hold with us.

*Jika kami menganggap wajar untuk menutup posisi terbuka dan Trading dan/atau memilih untuk menutup Akun Anda, kami dapat mengkonsolidasikan dana di Akun Anda dengan Akun lain yang Anda miliki bersama kami.*

26.2 We may set off either or both of the amounts stated below:

*Kami dapat menetapkan salah satu atau kedua jumlah yang disebutkan di bawah ini:*

- Any amount that is payable by us to you including cash (if there is a credit balance on your Account) and any profit from open or unrealised trades; and
- *Setiap jumlah yang harus dibayarkan oleh kami kepada Anda termasuk uang tunai (jika Akun Anda memiliki saldo) dan profit dari Trading terbuka atau tidak dieksekusi; dan*
- Your cash (if there is a debit balance on your Account) and any liabilities that you may have towards us including any loss from open or unrealised trades, losses, interest, costs and expenses.
- *Uang tunai Anda (jika Akun Anda negatif) dan kewajiban apa pun yang terutang oleh Anda, termasuk kerugian dari Trading, kerugian, bunga, biaya, dan pengeluaran terbuka atau tidak dieksekusi.*

26.3 If we, in our absolute discretion, choose to exercise our set-off rights listed in this clause all payment obligations will be consolidated into a single payment for us to pay a net sum to you or for you to pay a net sum to us, regardless of the currency of the Account.

*Jika kami, atas kebijakan mutlak kami, memilih untuk menggunakan hak kliring kami yang tercantum dalam klausul ini, semua kewajiban pembayaran akan digabungkan menjadi satu pembayaran bagi kami untuk membayar jumlah bersih kepada Anda atau bagi Anda untuk membayar jumlah bersih kepada kami, terlepas dari mata uang Akun.*

## 27 Force Majeure and Market Disruption Event

### **Peristiwa force majeure dan gangguan market**

27.1 If a Force Majeure Event and/or a Market Disruption Event occurs, we may (acting reasonably) exercise the following

rights:

*Jika Peristiwa Keadaan Kahar dan/atau Peristiwa Gangguan Marketterjadi, kami dapat (bertindak secara wajar) menggunakan hak-hak berikut:*

- Close any open trades or positions;
- *Menutup Trading atau posisi terbuka;*
- Cease or suspend trading for any market;
- *Menghentikan atau menangguhkan Trading di marketmana pun;*
- Cancel and/or execute any order;
- *Membatalkan dan/atau mengeksekusi order trading apa pun;*
- Refuse to take trades or orders;
- *Penolakan untuk melakukan transaksi atau perintah;*
- Change Margin levels, spread rates and minimum/maximum lot sizes;
- *Ubah jumlah setoran minimum dan maksimum, spread dan ukuran lot;*
- Change the prices and/or size of any open trades/orders;
- *Mengubah harga dan/atau ukuran lot dari setiap Trading/pesanan;*
- Request immediate payment of Margin and/or any other amounts you may owe us;
- *Meminta pembayaran segera Deposit dan / atau jumlah lain yang mungkin Anda berutang kepada kami;*
- Void any trade, where our prices are based on a regulated market, systematic internaliser, MTF or other third party price and those prices or trades are subsequently cancelled by the applicable venue; and/or
- *Tidak ada transaksi, dengan harga kami berdasarkan market yang diatur, sistem internal, MTF atau harga pihak ketiga lainnya dan harga atau transaksi tersebut setelah dibatalkan oleh pihak lawan; dan/atau*

- Take or omit all such actions as we deem appropriate in the circumstance to protect ourselves and our clients as a whole.

- *Mengambil atau mengabaikan semua tindakan yang kami anggap tepat dalam situasi ini untuk melindungi kami dan seluruh pelanggan kami.*

## **28 Errors and Manifest Errors**

### ***Kesalahan dan Kesalahan yang Jelas***

28.1 In order for a trade confirmation to be valid, it must accurately reflect the relevant transaction struck on the Trading Platform or over the phone. Erroneous trade confirmations will not affect the validity of the transaction and will not entitle you to enforce whatever is inaccurately recorded in the trade confirmation.

*Agar konfirmasi transaksi valid, konfirmasi tersebut harus secara akurat mencerminkan transaksi relevan yang dilakukan di Platform Trading atau melalui telepon. Konfirmasi transaksi palsu tidak akan mempengaruhi validitas transaksi dan tidak akan memungkinkan Anda untuk melakukan kesalahan yang dinyatakan dalam konfirmasi transaksi.*

28.2 The term “Manifest Error” applies to any error, omission or misquote (including any misquote by a dealer) which by fault of either you, us or any third party is clearly manifest, when taking into account the market conditions and available quotes that prevailed at that time.

*Istilah "Kesalahan Manifes" berlaku untuk setiap kesalahan, kelalaian, atau kesalahan penyajian harga (termasuk daftar harga yang salah oleh broker) yang diakibatkan oleh kesalahan Anda, kami, atau pihak ketiga mana pun yang ditampilkan secara tegas, dengan mempertimbangkan kondisi market dan harga penawaran yang tersedia yang diutamakan pada saat itu.*

28.3 Sometimes, incorrect prices may be mistakenly quoted to Clients, or a trade may be based on a Manifest Error in relation to some other factor, whether it be due to human error or as a result of a technical problem. Similarly, a trade may be based on a Manifest Error as to some other factor, including date, time, market, currency or currency pair. If we quote an incorrect price to you and you place a trade with us on the basis of that quote or we enter into a trade based on a Manifest Error as to some other factor the provisions below will apply:

*Dari waktu ke waktu, harga yang salah dapat secara keliru dikutip kepada Klien, atau trading mungkin didasarkan pada Kesalahan yang jelas sehubungan dengan beberapa faktor lain, apakah itu kesalahan manusia atau masalah teknis. Demikian pula, Trading dapat didasarkan pada Kesalahan yang jelas untuk sejumlah faktor lain, termasuk tanggal, waktu, market, mata uang, atau pasangan mata uang. Jika kami mengutip harga yang salah untuk Anda dan*

*Anda melakukan transaksi dengan kami berdasarkan kutipan itu atau kami melakukan transaksi berdasarkan Kesalahan yang Jelas sehubungan dengan beberapa faktor lain, ketentuan di bawah ini berlaku:*

A quoted price will be deemed to be a Manifest Error if it is materially different from the price that we would normally have quoted at the time when you requested it, having regard to the nature and size of the trade, to our pricing policy in operation at the time and to the state of the relevant market.

*Harga yang dikutip akan dianggap sebagai Kesalahan Manifes jika berbeda secara material dari harga yang biasanya kami kutip pada saat permintaan Anda, sehubungan dengan sifat dan ukuran transaksi, dengan kebijakan penetapan harga kami yang berlaku pada saat itu dan dengan keadaan market yang bersangkutan.*

We may, acting reasonably, in relation to a trade based on a Manifest Error as to price or some other factor, at any time:

*Kami dapat mengambil tindakan yang wajar, sehubungan dengan transaksi berdasarkan kesalahan harga yang jelas atau faktor lain, kapan saja:*

- Void or delete the trade;
- Menonaktifkan atau membatalkan transaksi;
- Close the trade on the basis of our then current prices; or
- Menutup Trading berdasarkan harga kami saat ini; atau
- Amend the trade to a level that we deem reasonable given the absence of the Manifest Error,
- Mengubah transaksi sejauh yang kami anggap wajar karena tidak adanya Kesalahan nyata,

We will take into account all the information from the situation including the market conditions at the time of the error and your level of expertise. To the extent that it is practicable to do so, we will give you prior notice of any action we intend to take. We bear no responsibility or liability for transactions that you have entered into with third parties relating to the relevant trade, even if you may suffer loss as a result. In the absence of our fraud, willful default or negligence, we shall not be liable for losses (or potential losses) suffered by you as a result of us voiding, closing or amending a trade reasonably deemed to be a Manifest Error.

*Kami akan mempertimbangkan semua informasi dari situasi termasuk kondisi market pada saat kesalahan dan tingkat keahlian Anda. Sejauh memungkinkan, kami akan memberi tahu Anda sebelumnya tentang tindakan apa pun yang*

*ingin kami ambil. Kami tidak bertanggung jawab atau berkewajiban atas transaksi yang Anda lakukan dengan pihak ketiga sehubungan dengan transaksi yang bersangkutan, bahkan jika Anda menderita kerugian sebagai akibatnya. Dengan tidak adanya penipuan, pelanggaran yang disengaja atau kelalaian, kami tidak akan bertanggung jawab atas kerugian (atau potensi kerugian) yang ditimbulkan oleh Anda sebagai akibat dari kami membatalkan, menutup atau memodifikasi transaksi yang secara wajar diduga sebagai Kelalaian yang Jelas.*

## **29 Complaints and Disputes and Compensation**

### ***Klaim, Perselisihan, dan Ganti Rugi***

29.1 You should inform us immediately of any complaint or dispute in relation to the services provided to you under the Agreement. It is important that you keep personal records of all transactions that you have with us that may assist us when investigating a complaint or dispute. A copy of our complaints handling procedure can be obtained by emailing [info@hirosecs.com](mailto:info@hirosecs.com). It is your responsibility to keep yourself informed and up to date of your trading positions and trades placed on your Account. You should check statements, contract notes and other forms of trade confirmation and ensure that they are correct. Should you receive a statement, contract note or trade confirmation that you believe to be incorrect, it is your responsibility to contact us immediately. If you do not receive a contract note or trade confirmation for any trade you have placed or allegedly placed it is your responsibility to contact us immediately.

*Anda harus segera memberi tahu kami tentang klaim atau perselisihan apa pun yang berkaitan dengan layanan yang diberikan kepada Anda berdasarkan Perjanjian. Penting bagi Anda untuk menyimpan catatan pribadi dari semua transaksi yang Anda lakukan dengan kami sehingga Anda dapat membantu kami saat menyelidiki keluhan atau perselisihan. Anda bisa mendapatkan salinan proses penanganan keluhan kami dengan mengirimkan email ke [info@hirosecs.com](mailto:info@hirosecs.com). Merupakan tanggung jawab Anda untuk memantau dan memperbarui Trading dan pesanan yang dieksekusi di Akun Anda. Anda harus memeriksa laporan Anda, pemberitahuan transaksi dan bentuk konfirmasi transaksi lainnya dan memastikan bahwa mereka benar. Jika Anda menerima pernyataan, pemberitahuan transaksi, atau konfirmasi transaksi yang Anda yakini tidak benar, Anda bertanggung jawab untuk segera menghubungi kami. Jika Anda tidak menerima pemberitahuan transaksi atau konfirmasi transaksi untuk setiap Trading yang telah Anda tempatkan atau diyakini telah dilakukan, Anda bertanggung jawab untuk segera menghubungi kami.*

29.2 Any dispute or query with regard to trades, orders, conversations or alleged trades, orders or conversations must be raised with us within 24 hours of the incident. In particular, you must notify us in writing of any and all trades that you suspect have been erroneously placed on your Account. You will be requested to provide us with full details of the incident and the time and date relating to that incident.

*Setiap perselisihan atau pertanyaan yang berkaitan dengan transaksi, pesanan Trading, obrolan atau dugaan transaksi, pesanan atau obrolan harus diajukan kepada kami dalam waktu 24 jam setelah insiden terjadi. Secara khusus, Anda harus memberi tahu kami secara tertulis tentang setiap dan semua transaksi yang Anda curigai telah keliru ditempatkan di Akun Anda. Anda akan diminta untuk memberikan rincian lengkap tentang insiden tersebut serta*

*tanggal dan waktu yang terkait dengannya.*

29.3 We reserve the right to refuse to open any new trades, orders and/or trading instructions from you other than instructions to close trades whilst there is an unresolved dispute relating to any trade or trading issue on your Account.

*Kami berhak menolak untuk membuka Trading baru, pesanan Trading dan / atau instruksi Trading dari Anda selain instruksi untuk menutup Trading sementara ada perselisihan yang belum terselesaikan terkait dengan transaksi apa pun*

*atau masalah transaksi apa pun di Akun Anda.*

### **30 Representations and Warranties**

#### ***Pernyataan dan Jaminan***

30.1 You make the following representations and warranties to us when you submit your Application Form, enter into this Agreement and each time you place a trade, order or give instructions:

*Anda menyatakan dan menjamin hal-hal berikut kepada kami ketika Anda mengirimkan Aplikasi Anda, masuk ke dalam Perjanjian ini dan setiap kali Anda melakukan transaksi, menempatkan pesanan Trading atau memberikan instruksi:*

- that you have full capacity and authority to do so;
- *bahwa Anda memiliki kapasitas dan wewenang penuh untuk melakukannya;*
- that in doing so you are in full compliance with all laws (English and/or other) and regulatory rules applicable to you;
- *bahwa dengan demikian, Anda sepenuhnya mematuhi semua hukum (bahasa Inggris dan / atau lainnya) dan peraturan hukum yang berlaku untuk Anda;*
- that you are able to perform and maintain your obligations under the Agreement and such obligations do not contravene other laws, rules or agreements applicable to you;
- *bahwa Anda dapat melakukan dan mempertahankan kewajiban Anda berdasarkan Perjanjian dan bahwa kewajiban tersebut tidak bertentangan dengan undang-undang, aturan, atau perjanjian lain yang berlaku untuk Anda;*
- that you are acting in person or (if you are not a natural person) by someone duly authorised to act for you;
- *bahwa Anda bertindak secara langsung atau (jika Anda bukan orang perseorangan) oleh orang yang berwenang secara hukum untuk bertindak atas nama Anda;*

- that all the information you have provided to us, both in your Application Form and otherwise, is true accurate and complete in all material respects;
- *bahwa semua informasi yang Anda berikan kepada kami, baik dalam Aplikasi Anda maupun informasi lainnya, benar-benar akurat dan lengkap dalam semua aspek materi;*
- that you have completed, signed or clicked on the confirmation tab on the online Application Form yourself or (if you are not a natural person) someone has signed it who was duly authorised to do so;
- *bahwa Anda telah menyelesaikan, menandatangani, atau mengklik sendiri item konfirmasi pada Formulir Aplikasi Online atau (jika Anda bukan orang perseorangan) yang secara hukum berwenang untuk melakukannya telah menandatangani;*
- that you have read, understood, and agree to the terms and conditions of this Agreement and the Risk Warning Notice;
- *bahwa Anda telah membaca, memahami, dan menyetujui syarat dan ketentuan Perjanjian ini dan Pengungkapan Risiko;*
- that you understand that this Agreement and any trades are legally binding and enforceable;
- *rằng bạn hiểu rằng Thỏa thuận này và bất kỳ giao dịch nào có giá trị pháp lý ràng buộc và có hiệu lực thi hành;*
- that you have entered into this Agreement as principal and unless we agree otherwise, trade with us as principal; and
- *bahwa Anda menandatangani Perjanjian ini sebagai peserta utama dan, kecuali kami menyetujui sebaliknya, silakan berurusan dengan kami sebagai peserta utama; dan*
- any Agent appointed by you to trade on your behalf has been validly appointed by you.
- *setiap Perwakilan yang ditunjuk oleh Anda untuk berdagang atas nama Anda telah ditunjuk sebagaimana mestinya oleh Anda.*

## **31 Personal Data**

### ***Data pribadi***

31.1 We shall treat all information that we hold about you as confidential even when you are no longer a Client. Except as



provided in clause 31.2 we shall not disclose any information we hold about you to others except:

*Kami akan memperlakukan semua informasi mengenai Anda yang kami rahasiakan, bahkan jika Anda bukan lagi Klien kami. Kecuali sebagaimana diatur dalam klausul 31.2, kami tidak akan mengungkapkan informasi apa pun yang kami miliki tentang Anda kepada orang lain kecuali:*

- to the extent we are required to do so by any applicable laws or regulations;
- *sejauh kami diharuskan melakukannya karena hukum atau peraturan yang berlaku;*
- where there is a duty to the public to disclose;
- *di mana kami berkewajiban untuk mempublikasikannya;*
- at your request or with your consent; and/or
- *atas permintaan Anda atau dengan persetujuan Anda; dan/atau*
- to fulfil our obligations under this Agreement.
- *untuk melakukan kewajiban kami berdasarkan Perjanjian ini.*

31.2 You agree that we and other companies in our group may hold and process information about you in order to:

*Anda setuju bahwa kami dan perusahaan lain dalam grup kami dapat menyimpan dan memproses informasi tentang Anda untuk:*

- administer and operate your Account and to provide services to you;
- *mengelola dan mengoperasikan Akun Anda dan memberikan layanan kepada Anda;*
- to monitor and analyse the conduct of your Account;
- *untuk memantau dan menganalisis aktivitas Akun Anda;*
- assess any credit limit or other credit decision; and/or
- *mengevaluasi batas kredit atau keputusan kredit lainnya; dan/atau*

- enable us to carry out statistical and other analysis.
- *memungkinkan kami untuk melakukan statistik dan analisis lainnya*

31.3 For more detail please refer to our Privacy Policy which can be found on our Website.

*Untuk lebih jelasnya, silakan merujuk ke Kebijakan Privasi yang diposting di Situs Web kami.*

## **32 Intellectual Property, Website and Trading Platform** ***Kekayaan Intelektual, Situs Web, dan Platform Trading***

32.1 The Website, the Trading Platform and any other information or materials contained within them or which we may supply or make available to you, are and will (as between us) remain the property of us and our licensors. Please note the following:

*Situs Web, Platform Trading dan informasi atau lampiran lainnya yang mungkin kami berikan kepada Anda, sedang dan akan (seperti di antara kita) tetap menjadi milik kami dan pemilik waralaba kami. Harap perhatikan hal-hal berikut:*

- all trademarks, design rights, copyright and other intellectual property rights in those items and in the services we provide will (as between us) remain the exclusive property of us or our licensors;
- *semua merek dagang, hak desain, hak cipta, dan hak kekayaan intelektual lainnya di sana dan dalam layanan yang kami berikan akan (seperti di antara kami) tetap menjadi milik eksklusif kami atau pemilik waralaba kami;*
- those items supplied or made available to you, are supplied on a non-exclusive, non-transferable and revocable basis (we are entitled to disable your use of our software either when your Account is closed or if our service provider request it or where we deem it appropriate);
- *tersebut diberikan kepada Anda, tersedia secara non-eksklusif, tidak dapat dipindahtangankan, dan dapat dibatalkan (kami berhak untuk menonaktifkan penggunaan Anda atas perangkat lunak ketika Akun Anda ditutup atau jika diperlukan oleh penyedia layanan kami atau yang kami anggap tepat);*
- you must not in whole or in part distribute, re-publish, duplicate, reproduce, sell, sublicense or otherwise transfer, propagate or abuse those items;
- *Anda tidak boleh mendistribusikan secara keseluruhan atau sebagian, menerbitkan ulang, mereproduksi, menjual, mensublisensikan atau mentransfer, menyebarkan atau menyalahgunakan hal tersebut di atas;*

- you must not delete, obscure or tamper with copyright or other proprietary notices we may have put on any of those items;

- *Anda tidak boleh menghapus, mengaburkan, atau mengutak-atik hak cipta atau pemberitahuan kepemilikan lainnya yang mungkin telah kami posting di salah satu dari yang disebutkan di atas;*

- you must only use those items for the operation of your Account in accordance with our Agreement; and

- *Anda hanya dapat menggunakan item tersebut untuk aktivitas di Akun Anda sesuai dengan Perjanjian kami; dan*

- if we have provided any equipment or resources to you in connection with the Trading Platform you must return those to us on closure of your Account or when otherwise requested.

- *jika kami telah menyediakan peralatan atau sumber daya apa pun kepada Anda sehubungan dengan Platform Trading, Anda harus mengembalikannya kepada kami setelah menutup Akun Anda atau atas permintaan lain.*

32.2 We shall use reasonable endeavours to ensure that the Trading Platform can be accessed and used in accordance with our Agreement. However:

*Kami akan menggunakan upaya yang wajar untuk memastikan bahwa Platform Trading dapat diakses dan digunakan sesuai dengan Perjanjian kami. Tetapi:*

- we do not warrant that access will be entirely uninterrupted or error free;

- *kami tidak menjamin bahwa akses akan sepenuhnya tidak terganggu atau bebas dari kesalahan;*

- we do not warrant that the Trading Platform will always be accessible or usable;

- *kami tidak menjamin bahwa Platform Trading akan selalu dapat diakses atau digunakan;*

- we do not warrant that the Trading Platform will be free from viruses; and

- *kami tidak menjamin bahwa Platform Trading akan bebas virus; dan*

- subject to the terms of this Agreement, we shall not be liable for acts or omissions caused by any Force Majeure Event.

• tunduk pada ketentuan Perjanjian ini, kami tidak akan bertanggung jawab atas tindakan atau kelalaian yang disebabkan oleh Peristiwa Force Majeure.

We may suspend use of the Trading Platform to carry out maintenance, repairs, upgrades and any other development related issues. We shall endeavour to give you notice, but this may not be possible in an emergency.

*Kami dapat menanggukkan penggunaan Platform Trading untuk melakukan pemeliharaan, perbaikan, peningkatan, dan masalah lain yang terkait dengan pengembangan Platform. Kami akan mencoba memberi tahu Anda, tetapi dalam kasus darurat, pemberitahuan mungkin tidak dapat dilakukan.*

32.3 We hereby grant you use of the Trading Platform in accordance with, and solely for the purposes of, this Agreement.

*Oleh karena itu, kami memberi Anda hak untuk menggunakan Platform Trading dan hanya untuk tujuan Perjanjian ini.*

32.4 It is your responsibility to:

*Anda bertanggung jawab untuk:*

- ensure that your hardware and software are compatible with the Trading Platform;
- *memastikan bahwa perangkat keras dan perangkat lunak Anda kompatibel dengan Platform Trading;*
- install and keep up to date any virus detection or scanning program you need for your software and hardware system;  
and
- *menginstal dan memperbarui program deteksi atau pemindaian virus yang Anda butuhkan untuk sistem perangkat lunak dan perangkat keras Anda; dan*
- ensure that your hardware, software and internet connection meet our minimum specifications.
- *Pastikan perangkat keras, perangkat lunak, dan koneksi internet Anda memenuhi spesifikasi minimum kami.*

32.5 You are also referred to the Website Terms and Conditions, which are available to view on our Website.

*Anda juga dapat merujuk ke Syarat dan Ketentuan yang diposting di Situs Web kami.*

### 33 Amendments and Specifications

#### *Modifikasi dan Spesifikasi*

33.1 In addition to any changes we may make to spreads, Margin calculations and prices which we may make in accordance with this Agreement, we may also amend this Agreement;

*Selain perubahan apa pun yang kami buat pada spread, hitung jumlah Deposit dan harga di mana spread tersebut berada*

*Saya dapat bertindak berdasarkan Perjanjian ini, kami juga dapat mengubah Perjanjian ini;*

- where we consider the changes would make it clearer and no less favourable to you;
- *Apa yang kami yakini akan membuat Perjanjian lebih jelas dan sama-sama bermanfaat bagi Anda;*
- to provide for the introduction of new systems, services, changes in technology and products;
- *untuk pengenalan sistem, layanan, perubahan teknologi, dan produk baru;*
- to rectify any mistakes that may be discovered in due course;
- *untuk memperbaiki kesalahan yang mungkin terdeteksi pada waktu yang tepat;*
- reasonably to protect our position in respect of significant risks to our business which we have discovered in the course of trading;
- *untuk secara wajar melindungi posisi kami terhadap risiko signifikan terhadap bisnis kami yang telah kami temukan selama Trading;*
- to reflect a change in the Regulatory System, any applicable law, codes of practice, or decisions by any court, ombudsman or similar body;
- *untuk mencerminkan perubahan dalam Sistem Peraturan, hukum yang berlaku, konvensi profesional atau keputusan pengadilan, ombudsman atau badan serupa;*
- to reflect a change in market conditions or the requirements of any exchange, MTF or similar facility.
- *untuk mencerminkan perubahan kondisi market atau persyaratan bursa, MTF atau otoritas serupa.*

- to reflect any increased in the costs of providing any service and/or changes in economic circumstances impacting any services provided under this agreement.

- *untuk mencerminkan kenaikan biaya penyediaan layanan apa pun dan/atau perubahan keadaan ekonomi yang memengaruhi layanan apa pun yang disediakan berdasarkan Perjanjian ini.*

33.2 We will amend this Agreement (including these terms and conditions and the Trading Terms on the Website) by publishing an amended version of the relevant document on our Website. Where we amend this Agreement, we shall email you (where you have provided a valid email address) that revised terms have been (or will shortly be) published on our Website. The amended Agreement will apply to all your trading with us from a) the beginning of the tenth Business Day after the date of our email to you in the case of a change to these terms and conditions, and b) in the case of other documents, immediately after their publication on the Website. By opening a trade with us after such time, you acknowledge that the version of the Agreement published on our Website will govern that and all subsequent trades (until any further changes to this Agreement are made). If you are unable to accept any changes to the Agreement, you must immediately inform us that you wish to close your Account.

*Kami akan mengubah Perjanjian ini (termasuk syarat dan ketentuan ini dan Ketentuan Transaksi di Situs Web) dengan menerbitkan versi revisi dari dokumen yang relevan di Situs Web kami. Ketika kami mengubah Perjanjian ini, kami akan mengirim email kepada Anda (di alamat email valid yang Anda berikan) bahwa persyaratan yang direvisi telah (atau akan segera dipublikasikan) di Situs Web kami. Perjanjian yang direvisi akan berlaku untuk semua transaksi Anda dengan kami dari a) dimulainya Hari Kerja Kesepuluh setelah tanggal kami mengirim email kepada Anda jika terjadi perubahan pada syarat dan ketentuan ini, dan b) dalam hal dokumen lain, segera setelah materi tersebut dipublikasikan di Situs Web. Dengan melakukan transaksi dengan kami setelah waktu tersebut, Anda mengakui bahwa versi Perjanjian yang dipublikasikan di Situs Web kami akan mengatur transaksi tersebut dan semua transaksi berikutnya (sampai ada perubahan pada Perjanjian ini).*

33.3 It is your responsibility to ensure that you are aware of the latest version of the Agreement as published on our Website before opening any new trade. If you do not have access to a computer, you must make sure before opening any trades that you are happy for your trades to be governed by the version of the Agreement that is in effect at the time of opening such trades. You should do this by contacting our client services team (see clause 34 (Communications) for details of how to communicate with us) and we shall endeavour to answer any query you may have and, if requested, send you a copy of the latest version of the relevant document.

*Merupakan tanggung jawab Anda untuk memastikan bahwa Anda mengetahui versi terbaru dari Perjanjian yang dipublikasikan di Situs Web kami sebelum melakukan transaksi baru. Jika Anda tidak memiliki akses ke komputer, Anda menjamin sebelum melakukan transaksi apa pun bahwa Anda puas bahwa transaksi Anda akan diatur oleh versi Perjanjian yang berlaku pada saat transaksi tersebut dilakukan. Anda harus melakukan ini dengan menghubungi Dukungan Pelanggan kami (lihat klausul 34 (Cara Menghubungi) untuk detail lebih lanjut tentang cara menghubungi*

*kami) dan kami akan berusaha menjawab pertanyaan apa pun yang mungkin Anda miliki dan jika Anda memintanya, Kami akan mengirimkan salinan versi terbaru dari dokumen yang dimaksud.*

## **34 Communications**

### ***Cara menghubungi***

34.1 We shall only communicate with you in English (unless otherwise agreed).

*Kami hanya akan berkomunikasi dengan Anda dalam bahasa Inggris (kecuali disepakati lain).*

34.2 We may contact you by any method we deem suitable, whether to discuss your Account or to discuss other products and services that may be of interest, including:

*Kami dapat menghubungi Anda dengan metode apa pun yang kami anggap tepat, untuk mendiskusikan Akun Anda atau untuk mendiskusikan produk dan layanan lain yang mungkin menarik bagi Anda, termasuk:*

- in person;

*Pertukaran langsung;*

- by telephone, voicemail, fax, email, SMS text, live chat;

*melalui telepon, pesan suara, faks, email, SMS, obrolan langsung;*

- via our Website;

*melalui Situs Web kami;*

- by leaving a message with another person that we reasonably believe will pass on that message to you; or

*dengan meninggalkan pesan kepada orang lain yang kami yakini akan menyampaikan pesan itu kepada Anda; atau*

- by post.

*melalui surat.*

34.3 We may serve notices on each other by using the methods of communication listed above. We shall send notices to you of the most recent contact information we hold for you. This will include your telephone or fax number, email address, home or place of work. You must send all notices to our client services team at:

- E-mail Address: [info@hirosecs.com](mailto:info@hirosecs.com)

*Kami dapat mengirim pemberitahuan satu sama lain menggunakan metode komunikasi yang tercantum di atas. Kami*

akan mengirimkan pemberitahuan dengan metode kontak terbaru yang kami miliki tentang Anda. Ini akan mencakup nomor telepon atau faks, alamat email, rumah atau tempat kerja Anda. Anda harus mengirimkan semua pemberitahuan ke Dukungan Pelanggan kami melalui:

- Alamat email: [info@hirosecs.com](mailto:info@hirosecs.com)

34.4 Notices sent in accordance with clause 34.3 shall be deemed to have been duly served:

*Pemberitahuan yang dikirim sesuai dengan klausul 34.3 akan dianggap telah dikirim sebagaimana mestinya:*

- if sent by personal delivery, upon delivery at the address of the relevant party during normal working hours on a Business Day and otherwise on the next following Business Day;
- *jika dikirim melalui pengiriman pribadi, pada saat pengiriman di alamat pihak yang bersangkutan selama jam kerja normal Hari Kerja dan sebaliknya pada Hari Kerja berikutnya;*
- if sent by first class post, two Business Days after the date of posting if posted in the country of destination and otherwise after seven Business Days; and
- *jika dikirim melalui layanan pos kelas satu, dua Hari Kerja setelah tanggal pengiriman jika dikirim di negara penerima yang sama dan sebaliknya setelah tujuh Hari Kerja; dan*
- if sent by electronic mail, upon receipt, provided that such electronic mail is received within our normal trading hours (details of which are set out on the relevant Trading Terms on the Website) and if not, on the next Business Day.
- *jika dikirim melalui surat elektronik, setelah diterima, asalkan email tersebut diterima selama jam Trading normal kami (rinciannya ditetapkan dalam Ketentuan Trading yang relevan di Situs Web) dan jika tidak, maka pada Hari Kerja berikutnya.*

## **35 Termination**

### ***Pengakhiran Perjanjian***

35.1 This Agreement can be terminated by either of us, or suspended by us, at any time by one months' written notice. At any time after we have given you notice of termination of this Agreement, we may, acting reasonably, refuse to enter into further trades other than those closing open trades. At the expiry of the one months' notice period, we may close out any of your open trades. After you will not thereafter be permitted to open any new trades or orders or give any instructions to do so.



*Perjanjian ini dapat diakhiri oleh salah satu dari kami atau ditangguhkan oleh kami kapan saja dengan pemberitahuan tertulis satu bulan sebelumnya. Kapan saja setelah kami memberi tahu Anda tentang pengakhiran Perjanjian ini, kami dapat, bertindak secara wajar, menolak untuk melakukan transaksi selain menutup yang sudah ada. Pada saat berakhirnya periode pemberitahuan satu bulan, kami dapat menutup Trading terbuka Anda. Setelah itu, Anda tidak akan diizinkan untuk melakukan Trading atau pesanan baru atau memberikan instruksi apa pun untuk melakukannya.*

35.2 In the event of a termination of your Account, any funds due from you will become payable immediately.

*Jika Akun Anda ditutup, jumlah yang harus dibayar oleh Anda akan segera dibayarkan.*

35.3 We may, in our sole discretion, terminate this Agreement and in so doing close any or all of your open trades on your Account (including those held in a joint Account) on the basis of our current (or next available) price quotations (or cancel all trades) and to close your Account (and any other Account you may have with us) if:

*Kami dapat, atas kebijakan kami sendiri, mengakhiri Perjanjian ini dan menutup salah satu atau semua Trading terbuka di Akun Anda (termasuk yang disimpan dalam Akun Milik Bersama) berdasarkan harga yang kami kutip saat ini (atau harga yang tersedia berikutnya) (atau membatalkan semua Trading) dan menutup Akun oleh Anda (dan Akun lain yang mungkin Anda miliki bersama kami) jika:*

- It is impossible to reach you with the contact details you have provided;

*Tidak mungkin menghubungi Anda menggunakan informasi kontak yang Anda berikan;*

- you are found to have breached a material term of our Agreement;

*Anda ditemukan telah melanggar ketentuan penting dari Perjanjian kami;*

- any Margin is not received immediately;

*tidak menerima Deposit segera;*

- any information supplied by you during the application process or at any other time is found or believed to be misleading or false;

*informasi apa pun yang Anda berikan selama proses aplikasi atau pada waktu lain ditemukan atau diyakini menyesatkan atau salah;*

- we have reasonable grounds for suspecting the activity on your Trading Account may have involved market abuse or any criminal activity;

*kami memiliki alasan yang masuk akal untuk mencurigai aktivitas di Akun Trading Anda mungkin melibatkan penyalahgunaan market atau aktivitas kriminal apa pun;*

- any other payment owed by you to us under this Agreement is not received within five (5) Business Days;  
*pembayaran lain apa pun yang Anda berutang kepada kami berdasarkan Perjanjian ini yang tidak kami terima dalam waktu lima (5) Hari Kerja;*
- any method of payment used by you to make payment to us is not met on first presentation or is subsequently dishonoured;  
*metode pembayaran apa pun yang Anda gunakan untuk membayar kami tidak diterima saat pertama kali pembayaran dilakukan atau kemudian ditolak;*
- we reasonably believe you may be unable to pay Margin (or other payment) when due;  
*kami percaya bahwa Anda mungkin tidak dapat membayar Deposit (atau pembayaran lainnya) ketika jatuh tempo;*
- you are subject to an Insolvency Event or become bankrupt;  
*Anda menghadapi Peristiwa Kepailitan atau Kepailitan;*
- you die or become a patient of the Court (under the relevant mental health legislation) or we reasonably believe you to have done so;  
*Anda meninggal atau kehilangan kapasitas tindakan sipil (di bawah undang-undang kesehatan mental) atau kami memiliki alasan yang baik untuk percaya bahwa salah satu peristiwa telah terjadi;• Anda meninggal atau kehilangan kapasitas tindakan sipil (di bawah undang-undang kesehatan mental) atau kami memiliki alasan yang baik untuk percaya bahwa salah satu peristiwa telah terjadi;*
- we have reasonable concerns in relation to a breach of any applicable law or the Regulatory System or other regulatory requirement;  
*kami memiliki kekhawatiran yang wajar mengenai pelanggaran hukum atau sistem peraturan yang berlaku atau peraturan wajib lainnya;*
- we reasonably believe that you do not have a sufficient understanding of trading products;  
*kami cukup yakin bahwa Anda tidak memiliki pengetahuan yang cukup tentang produk Trading;*
- we suspect or have reason to suspect that you may be involved in fraudulent, illegal or criminal activity;  
*kami mencurigai atau memiliki alasan untuk mencurigai bahwa Anda mungkin terlibat dalam kegiatan penipuan, ilegal, atau kriminal;*
- we reasonably believe that any statement or representation that you have made is false or misleading; or  
*kami cukup yakin bahwa pernyataan atau pernyataan apa pun yang Anda buat salah atau menyesatkan; atau*
- we reasonably consider that you have behaved in a rude or offensive manner towards our employees or anyone

acting on our behalf.

*Kami memiliki alasan kuat untuk percaya bahwa Anda telah berperilaku kasar atau menghina karyawan kami atau siapa pun yang bertindak atas nama kami.*

- you are found to have made adverse or slanderous public statements about us through the internet, public or any other media.

*Anda ditemukan telah membuat pernyataan publik yang tidak menguntungkan atau memfitnah tentang kami di Internet, tempat umum atau media lainnya.*

- we have reasonable grounds for suspecting that you are taking unfair advantage of our Services or are otherwise acting in an unfair manner (for example, by using any electronic device, software, algorithm, server or any dealing strategy that aims to manipulate or take unfair advantage of our Services, exploiting a fault, loophole or error in our software, system, platform, by collusion, or by any other means);

*kami memiliki alasan yang masuk akal untuk mencurigai bahwa Anda menyalahgunakan Layanan kami atau bertindak tidak semestinya (misalnya, dengan menggunakan perangkat elektronik, perangkat lunak, algoritma, server, atau strategi Trading apa pun untuk memanipulasi atau memanfaatkan Layanan kami, memanfaatkan bug, kerentanan, atau bug dalam perangkat lunak, sistem, platform kami, dengan kolusi atau dengan cara lain apa pun);*

- we have determined in our sole discretion that you are (or have been) involved in fraudulent activities or trading which has or may lead to our disadvantage.

*Kami telah memutuskan, atas kebijakan kami sendiri, bahwa Anda (atau telah) terlibat dalam kegiatan atau transaksi yang curang atau yang dapat mengakibatkan kerugian bagi kami.*

- you make a withdrawal request without having made any trades.

under such a circumstance mentioned above we may return all your funds to you with the following charges:

Forex

Deposit Fees

Our handling fees (1% of your deposit)

The actual withdrawal costs

For Forex these fees will be exempted if you make a trade of 0.01Lot (MT4) or 1lot (LION Trader)

*Anda meminta penarikan tanpa melakukan transaksi apa pun.*

*Dalam kasus yang disebutkan di atas, kami dapat mengembalikan semua dana kepada Anda setelah dikurangi biaya berikut:*

Forex

Biaya deposit

Biaya pemrosesan kami (1% dari jumlah yang Anda setorkan)

Biaya penarikan aktual

*Untuk Forex, Anda akan dibebaskan dari biaya ini jika Anda melakukan Trading 0.01Lot (MT4) atau 1 lot (LION Trader)*

• we consider a Trading Account to be dormant or inactive when there have been no open Trades on the account on a trading day. We may deactivate your Trading Account if it has been dormant or inactive for a period of 180 calendar days or more. Where reasonably practicable we will give you advance notice (by email) of any deactivation but this may not always be possible and/or practical. In the event you receive a notice of pending deactivation or your account has been deactivated without you receiving notice and you wish it to remain active or be reactivated, please contact our support team by email at the following address: [info@hirosecs.com](mailto:info@hirosecs.com). We will charge an account maintenance fee in relation to inactive or dormant accounts. The amount of charge is 50 GBP (50 EUR, 50 USD based on the designated currency of your account) which is deducted from your available cash balances at the time of the deactivation.

*kami menganggap Akun Trading tidak aktif ketika tidak ada Transaksi yang dieksekusi pada Akun pada hari Trading. Kami dapat menangguhkan aktivitas di Akun Trading Anda jika tidak aktif selama 180 hari kalender atau lebih. Sesegera mungkin, kami akan memberi tahu Anda sebelumnya (melalui email) tentang penangguhan apa pun, tetapi ini mungkin tidak selalu layak dan / atau mungkin. Jika Anda menerima pemberitahuan penangguhan tertunda atau akun Anda telah dinonaktifkan dan Anda tidak menerima pemberitahuan dan Anda ingin akun Anda terus aktif atau diaktifkan kembali, silakan hubungi Dukungan Pelanggan kami melalui alamat email berikut: [info@hirosecs.com](mailto:info@hirosecs.com). Kami akan membebankan biaya pemeliharaan akun sehubungan dengan akun yang tidak aktif. Jumlah biaya 50 GBP (50 EUR, 50 USD berdasarkan mata uang dasar akun Anda) dipotong dari saldo akun Anda yang ada pada saat penonaktifan.*

## **36 Limitation and Liability**

### ***Batasan dan Kewajiban***

36.1 Nothing in our Agreement shall exclude or limit our liability:

*Tidak ada dalam Perjanjian kami yang mengecualikan atau membatasi kewajiban kami:*

• arising out of any fraud or fraudulent misrepresentation;

*yang timbul dari penipuan atau representasi palsu;*

• for death or personal injury arising from our negligence; or

*untuk kematian atau cedera pribadi yang timbul dari kelalaian kami; atau*

• under the Regulatory System.

*sesuai dengan Sistem Pengaturan.*

36.2 Subject to clause 36.1. we shall not be liable, in the absence of negligence, for any losses, damages, costs, claims or liabilities that you may suffer or incur as a result of (but not limited to):

*Menurut klausul 36.1. Kami tidak akan bertanggung jawab, jika terjadi kelalaian, atas kerugian, kerusakan, biaya, klaim, atau kewajiban apa pun yang mungkin Anda derita atau tanggung sebagai akibat dari (tetapi tidak terbatas pada):*

- the exercise of our rights under clause 27 (Force Majeure and Market Disruption Event);

*menggunakan hak kami berdasarkan klausul 27 (Peristiwa Force Majeure dan Gangguan Market);*

- the unavailability of the Trading Platform or the Website;

*Platform Trading atau Situs Web tidak tersedia;*

- unauthorised access to the Trading Platform by a third party that arises as a result of a breach of your obligations under our Agreement;

*akses pihak ketiga yang tidak sah ke Platform Trading, karena pelanggaran kewajiban Anda berdasarkan Perjanjian kami;*

- any delay or defect in or failure of the whole or any part of our systems or network links or any other means of communication if you are unable to communicate with us, for example loss of internet;

*keterlambatan atau kelalaian atau kegagalan seluruh atau sebagian dari sistem atau tautan jaringan kami atau sarana komunikasi lainnya jika Anda tidak dapat menghubungi kami, misalnya kehilangan koneksi internet;*

- the loss or corruption of data, or if any computer viruses, worms or similar items are introduced into your computer hardware or software, provided that we have taken reasonable steps to prevent any such loss, corruption or introduction;

*kehilangan atau kerusakan data, atau jika ada virus komputer, worm atau sejenisnya yang dimasukkan ke dalam perangkat keras atau perangkat lunak komputer Anda, asalkan kami telah mengambil langkah-langkah yang wajar untuk mencegah kehilangan, kerusakan, atau gangguan tersebut;*

- anything done or omitted to be done as a result of a Force Majeure Event, Manifest Error or Market Disruption Event;

*apa pun yang dilakukan atau dihilangkan sebagai akibat dari Peristiwa Force Majeure, Kesalahan Manifes atau Peristiwa Gangguan Market;*

- any trade or in relation to any false information or declaration made either to us or to any third party; or

*transaksi apa pun atau sehubungan dengan informasi atau pernyataan palsu yang dibuat kepada kami atau kepada pihak ketiga mana pun; atau*

- any inaccuracy or mistake in, or lack of, any information given to you or us.

*informasi yang hilang atau tidak akurat atau keliru yang diberikan kepada Anda atau kepada kami.*

- 36.3 You agree that you will be liable to us in respect of any and all reasonably foreseeable liabilities, losses and costs of any kind that may be incurred by us as a result of any failure by you to perform any of your obligations under this Agreement, including as a result of any:

*Anda setuju bahwa Anda akan bertanggung jawab kepada kami atas setiap dan semua kewajiban, kerugian, dan pengeluaran apa pun yang dapat diperkirakan secara wajar yang mungkin kami tanggung sebagai akibat dari kegagalan Anda untuk melakukan kewajiban Anda berdasarkan Perjanjian ini, termasuk hasil dari setiap:*

- false information or declaration made to us or a third party; or

*informasi atau pernyataan palsu kepada kami atau pihak ketiga; atau*

any act or omission by any person obtaining access to your Account by using your designated Login ID (username), Account number, and/or password, where you have been negligent or not safeguarded this information as required by this Agreement or have failed to provide to us the information referred to in clause 10.5 where you are aware of or suspect the matters set out in that clause.

*tindakan atau kelalaian siapa pun yang mendapatkan akses ke Akun Anda menggunakan ID Login, Nomor Akun dan/atau kata sandi Anda, di mana Anda telah lalai atau gagal melindungi informasi ini sebagaimana diwajibkan oleh Perjanjian atau gagal memberikan informasi kepada kami sebagaimana disebutkan dalam klausul 10.5 ketika Anda mengetahui atau ragu tentang hal-hal yang ditetapkan dalam klausul itu.*

- 36.4 We shall not be liable for any loss of business, loss of goodwill, loss of profits, loss of opportunity, loss of data, corruption of data, loss of goodwill or reputation) caused by any act or omission of ours under this Agreement. This limitation applies even if we have been advised of the possibility of you incurring any such loss or the same were reasonably foreseeable.

*Kami tidak bertanggung jawab atas kehilangan bisnis, kehilangan niat baik, kehilangan profit, kehilangan kesempatan,*

*kehilangan data, kerusakan data, kehilangan niat baik atau reputasi) yang disebabkan oleh tindakan atau kelalaian kami berdasarkan Perjanjian ini. Pembatasan ini berlaku bahkan jika kami tahu bahwa Anda kemungkinan akan menderita kerugian ini atau serupa yang dapat diperkirakan secara wajar.*

- 36.5 When agreeing to accept trades, orders under this Agreement, and when establishing prices and spreads, we have done so on the basis that the limitations and exclusions on liability contained in this Agreement (particularly in this clause 36 (Limitation and Liability)) are valid and enforceable. We do not effect insurance in respect of the liabilities limited and/or excluded under this clause 36 (Limitation and Liability). If the limitations on liability and the indemnity in this clause 36 (Limitation and Liability) are not acceptable to you, you should not open an Account, and should close any Account that you have already opened.

*Dengan menyetujui untuk menerima transaksi dan pesanan berdasarkan Perjanjian ini dan ketika menetapkan harga dan spread, kami telah melakukannya atas dasar bahwa batasan dan pengecualian tanggung jawab yang terkandung dalam Perjanjian ini (khususnya dalam klausul 36 ini (Batasan dan Kewajiban)) adalah sah dan dapat dilaksanakan. Kami tidak membawa asuransi terhadap kewajiban terbatas dan / atau dikecualikan berdasarkan klausul 36 ini (Batasan dan Kewajiban). Jika Anda tidak menerima batasan tanggung jawab dan ganti rugi dalam klausul 36 ini (Batasan dan Kewajiban), Anda tidak boleh membuka Akun dan harus menutup Akun apa pun yang telah Anda buka.*

### **37 Waiver Remedies and Cumulative Cumulative Rights**

#### ***Pengabaian dan dan Hak Akrual***

- 37.1 Either you or we may not insist on you strictly complying with the Agreement. Neither this, nor any act or omission by you or us of any rights under this Agreement will amount to a waiver of such rights unless the relevant party clearly states that this is the intention.

*Anda atau kami mungkin tidak mengharuskan Anda untuk benar-benar mematuhi Perjanjian. Baik ini, serta tindakan atau kelalaian oleh Anda atau kami atas hak apa pun berdasarkan Perjanjian ini akan mengakibatkan pengabaian hak-hak tersebut kecuali pihak yang bersangkutan secara tegas menyatakan bahwa ini disengaja.*

### **38 Severance**

#### **Pengakhiran perjanjian**

- 38.1 If any provision (or part of any provision) of this Agreement is found by any Court or administrative body of competent jurisdiction, to be invalid or unenforceable, such invalidity or unenforceability shall not affect the other provisions of this Agreement which shall remain in full force and effect.

*Jika ada ketentuan (atau bagian dari ketentuan apa pun) dari Perjanjian ini yang ditemukan oleh pengadilan atau otoritas administratif tidak sah atau tidak dapat dilaksanakan, ketidakabsahan atau ketidakberlakuan tersebut tidak*

*akan memengaruhi ketentuan lain dari Perjanjian ini, Mereka akan tetap sepenuhnya dapat ditegakkan dan ditegakkan.*

- 38.2 If any provision of this Agreement is found to be invalid or unenforceable but would be valid and enforceable if some parts of the provision were deleted, the provision shall apply with such deletions as may be necessary to make it valid and enforceable. Each provision and part of a provision in this Agreement is separate and severable and enforceable accordingly and individually.

*Jika ada ketentuan dalam Perjanjian ini yang ditemukan tidak sah atau tidak dapat dilaksanakan tetapi akan efektif dan dapat diberlakukan jika bagian dari ketentuan dihapus, maka ketentuan tersebut akan menghapus bagian-bagian tersebut jika perlu untuk membuat ketentuan tersebut valid dan dapat dilaksanakan. Setiap ketentuan dan bagian dari ketentuan dalam Perjanjian ini terpisah dan dapat dibagi sebagian dan dapat diberlakukan masing-masing dan secara individual.*

### **39 Rights of Third Parties**

#### ***Hak pihak ketiga***

- 39.1 This Agreement does not confer any rights on any person or party (other than the parties to this Agreement) under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999.

*Perjanjian ini tidak memberikan hak apa pun kepada orang atau entitas mana pun (selain para pihak dalam Perjanjian ini ) berdasarkan Undang-Undang Kontrak (Hak Pihak Ketiga) tahun 1999.*

### **40 Assignment and Delegation**

#### **Penugasan dan otorisasi**

- 40.1 We may delegate or sub-contract our functions under this Agreement provided that we comply with the Regulatory System

*Kami dapat mendelegasikan atau mensubkontrakkan tanggung jawab kami berdasarkan Perjanjian ini asalkan kami mematuhi Sistem Peraturan*

- 40.2 You may not without our prior written consent assign, transfer, charge, sub-contract or deal in any manner (in whole or in part) with your rights and/or liabilities under this Agreement.

*Anda tidak boleh menetapkan, menetapkan, menagih, mensubkontrakkan, atau bertransaksi dengan cara apa pun (secara keseluruhan atau sebagian) tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari kami atas hak dan kewajiban Anda berdasarkan Perjanjian ini.*



## 41 Law and Jurisdiction

### *Hukum dan yurisdiksi*

41.1 This Agreement and any non-contractual obligations arising out of or in connection with this Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Antigua and Barbuda.

*Perjanjian ini dan kewajiban non-kontraktual yang timbul dari atau sehubungan dengan Perjanjian ini akan diatur oleh dan ditafsirkan sesuai dengan hukum Antigua dan Barbuda.*

41.2 In the case of a lawsuit occurring by our clients, Antigua and Barbuda district court is assumed the exclusive jurisdictional court of the first instance.

*Dalam hal gugatan dari klien kami, pengadilan distrik Antigua dan Barbuda dianggap sebagai pengadilan eksklusif tingkat pertama.*

## 42 Definitions

### *Definisi*

42.1 In addition to expressions defined elsewhere, the following expressions have the meanings set out below:

*Selain ekspresi yang sudah didefinisikan di tempat lain, ekspresi berikut didefinisikan sebagai berikut:*

Account an account that you have with us for placing trades. Any reference to Account is deemed to refer to each separate account that you have with us (and each account will have a separate account number);

Akun *akun yang Anda miliki bersama kami untuk melakukan transaksi. Setiap referensi ke Akun dianggap sebagai referensi ke setiap akun terpisah yang Anda miliki dengan kami (dan setiap akun akan memiliki nomor akunya sendiri);*

Agent a person authorised to operate your Account on your behalf in accordance with the terms of this Agreement;

*Perwakilan dari* orang yang berwenang untuk menggunakan Akun Anda atas nama Anda sesuai dengan ketentuan Perjanjian ini;

Application Form means the application form and account opening documentation completed by

you and submitted to us in respect of the matters covered by this Agreement;

<i>Formulir aplikasi</i>	<i>pembukaan rekening berarti aplikasi dan dokumen yang diperlukan untuk pembukaan rekening yang diisi oleh Anda dan diserahkan kepada kami sehubungan dengan hal-hal yang disebutkan dalam Perjanjian ini;</i>
Bad Tick	erroneous data (price), inaccurate, or incorrect trade
<i>Bad Tick</i>	<i>salah data (harga), salah atau salah transaksi</i>
Base Currency	the currency that you choose in your Application Form and we agree with you, when you open an Account with us;
<i>Mata uang dasar</i>	<i>mata uang yang Anda pilih dalam Aplikasi Akun Anda dan yang kami terima ketika Anda membuka Akun dengan kami;</i>
Buy Stop Order	see 'Stop Order';
<i>Buy stop order</i>	<i>mengacu pada "Stop order";</i>
Buy	as defined in clause 13.3;
<i>Pembelian</i>	<i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 13.3;</i>
Cash Balance	any cash deposited by you in your Account (excluding profits or losses on any open trades);
<i>Saldo akun</i>	<i>dari dana apa pun yang Anda setorkan ke Akun Anda (tidak termasuk profit atau kerugian pada Trading terbuka apa pun);</i>
Close of Business	As defined in our Trading Terms on the Website
<i>Waktu penutupan</i>	<i>Sebagaimana didefinisikan dalam Ketentuan Trading kami, diposting pintu market di situs Web</i>
Conflicts of Interest Policy	as defined in clause 6.1 and available on our Website at;
<i>Kebijakan Benturan Kepentingan</i>	<i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 6.1 dan diposting di Situs Web kami;</i>

Court	means a court of law;
<i>Pengadilan</i>	<i>berarti pengadilan;</i>
Entry Stop Order	as defined in clause 22.3;
<i>Order stop-open baru</i>	<i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 22.3;</i>
Equity	the aggregate of your Cash Balance, open profit and loss;
<i>Saldo akun saat ini</i>	<i>Total saldo akun Anda mencakup profit dan kerugian dari posisi terbuka;</i>
Execution Policy	as defined in clause 5.1 and available on our Website.
<i>Kebijakan eksekusi order</i>	<i>adalah sebagaimana didefinisikan dalam klausul 5.1 dan diposting di Situs Web kami.</i>
Expiry Date	the expiry date of an open trade or position;
<i>Tanggal kedaluwarsa</i>	<i>tanggal kedaluwarsa transaksi atau posisi terbuka;</i>
Expiry Time	the expiry time of an open trade or position;
<i>Waktu kadaluwarsa</i>	<i>waktu kedaluwarsa transaksi atau posisi terbuka;</i>
Force Majeure Event	any act, event or occurrence that prevents or delays performance of any or all of our obligations which arises from or is attributable to anything outside our reasonable control, including, but not limited to: any change of law; currency restrictions; devaluations and exchange rate fluctuations; acts of terrorism; war; civil unrest; acts of God; market conditions affecting the execution or settlement of transactions or the value of assets; the failure or breakdown in any machine or equipment not reasonably within our control; the failure of any relevant exchange or clearing house; and strikes and industrial disputes not reasonably within our control.
<i>Peristiwa force majeure</i>	<i>tindakan, peristiwa, atau insiden apa pun yang mencegah atau menunda pelaksanaan salah satu atau semua kewajiban kami yang timbul dari atau</i>

*sehubungan dengan apa pun di luar kendali wajar kami, termasuk, namun tidak terbatas pada: setiap perubahan hukum; pembatasan mata uang; inflasi dan fluktuasi nilai tukar; tindakan teroris; perang; kerusuhan sipil; Bencana alam; kondisi market yang mempengaruhi pelaksanaan atau penutupan transaksi atau nilai aset; malfungsi atau malfungsi pada mesin atau peralatan apa pun yang tidak berada dalam kendali kami; kebangkrutan bursa atau lembaga kliring yang relevan; dan pemogokan dan perselisihan perburuhan tidak berada dalam kendali kami.*

Gapping

where the price of an instrument has either increased or decreased sharply before an order is executed (which may entail the order being executed at a different price than that for which it was placed);

*Kesenjangan*

*harga ketika harga pasangan mata uang naik atau turun tajam sebelum pesanan Trading dieksekusi (ini dapat mengakibatkan pesanan dieksekusi pada harga yang berbeda dari harga di mana ia ditempatkan);*

FX

as defined in clause 3.1;

FX

*sebagaimana didefinisikan dalam klausul 3.1;*

Insolvency Event

any occurrence of any of the following in relation to you:

*Peristiwa kebangkrutan*

*salah satu kejadian dari hal-hal berikut mengenai Anda:*

- you are or become insolvent or are otherwise unable to pay your debts as they fall due;
- *Anda bangkrut atau tidak mampu membayar utang saat jatuh tempo;*
- a resolution is passed for your winding-up, dissolution or administration;
- *solusi yang diadopsi untuk penutupan, pembubaran, atau manajemen Anda;*
- an order is made for your winding-up, dissolution or administration;
- *perintah yang dibuat untuk penutupan, pembubaran, atau manajemen Anda;*

- seizure or sale by an encumbrance of all or part of your business or assets;
- *penyitaan atau penjualan dengan menjaminkan semua atau sebagian dari bisnis atau properti Anda;*
- any arrangement or composition that you (or your business) may make with your creditors or application to Court for protection from your creditors generally in any jurisdiction;
- *setiap perjanjian utang atau negosiasi yang Anda (atau bisnis Anda) dapat buat dengan kreditor Anda atau mengajukan permohonan ke Pengadilan untuk perlindungan dari kreditor Anda umumnya di yurisdiksi manapun;*
- if you are a partnership, any occurrence of the aforementioned events in relation to any partner shall be deemed an 'Insolvency Event'; or
- *jika Anda adalah Mitra, setiap peristiwa yang disebutkan di atas yang berkaitan dengan Mitra mana pun akan dianggap sebagai 'Peristiwa Kepailitan'; atau*
- anything analogous to the above under any jurisdiction;
- *segala sesuatu yang serupa dengan hal di atas di yurisdiksi mana pun;*

Limit Order

as defined in clause 22.2;

*Pesanan Terbatas*

*sebagaimana didefinisikan dalam klausul 22.2;*

Manifest Error

as defined in clause 28.2;

*Kesalahan yang jelas*

*sebagaimana didefinisikan dalam klausul 28.2;*

Margin

as defined in clause 17.2-17.3;

*Simpanan*

*sebagaimana didefinisikan dalam klausul 17.2 dan 17.3;*

Market Disruption Event

any of the following:

*Peristiwa gangguan market*

*salah satu dari berikut ini:*

- an unusual movement, suspension or other analogous event that affects the price, liquidity or level of an instrument, market or exchange from which we base our prices;

- *perubahan harga yang tidak biasa, penangguhan atau peristiwa serupa lainnya yang mempengaruhi harga, likuiditas atau tingkat produk Trading, market atau pertukaran di mana kami memperoleh harga yang dikutip;*

- the suspension, closure, limitation of trading, cancellation of trades, imposition of limits or special/unusual Terms of trading by a third party in respect of the instrument, market, exchange systematic internaliser or MTF from which we base our prices or our reasonable anticipation that such an event may occur; and/or

- *penangguhan, penutupan, pembatasan transaksi, pembatalan Trading pengenaan batasan pihak ketiga atau Ketentuan Trading khusus / tidak biasa sehubungan dengan produk Trading, market, sistem rantai Trading internal atau MTF yang kami peroleh harga yang dikutip atau dalam penilaian wajar kami bahwa peristiwa semacam itu dapat terjadi; dan / atau*

- the occurrence of any other event that causes (or may cause) a material market disruption in respect of the instrument, market exchange systematic internaliser or MTF from which we derive our prices;

- *terjadinya peristiwa lain yang menyebabkan (atau dapat menyebabkan) gangguan market fisik sehubungan dengan produk Trading, sistem platform Trading market internal atau MTF yang kami dapatkan harga kuotasinya;*

Market Information

as defined in clause 8 and available on our website

*Informasi Market*

*sebagaimana didefinisikan dalam klausul 8 dan tersedia di Situs Web kami*

MTF

Multilateral Trading Facility;

*MTF*

*Fasilitas Trading Multilateral;*

Negative Balance	is the amount of funds immediately due from you to us should the Balance on your Account become negative;
<i>Saldo Akun Negatif</i>	<i>adalah jumlah yang harus dibayarkan kepada kami segera ketika Saldo Akun Anda negatif;</i>
One Cancels The Other Order	as defined in clause 22.6;
<i>Satu Membatalkan Pesanan Lainnya</i>	<i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 22.6;</i>
Privacy Policy	as defined in clause 7.1 and available on our website;
<i>Kebijakan Privasi</i>	<i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 7.1 dan diposting di Situs Web kami;</i>
Regulatory System	the regulatory system established under the FSA rules;
<i>Sistem</i>	<i>regulasi sistem manajemen ditetapkan sesuai dengan aturan OJK;</i>
Risk Warning Notice	as defined in clause 4.2 and available on our Website;
<i>Peringatan risiko</i>	<i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 4.2 dan diposting di Situs Web kami;</i>
Rolling Trade	as defined in clause 24 (Rolling Trades);
<i>Overnight Trading</i>	<i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 24 (Overnight Trading);</i>
Sell	as defined in clause 13.3
<i>Penjualan</i>	<i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 13.3</i>
Sell Stop Order	see 'Stop Order';
<i>Stop order jual</i>	<i>mengacu pada "Stop order";</i>
Stop Order	as defined in clause 22.4;

<i>Stop order</i>	<i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 22.4;</i>
Terms	as defined in clause 13.2;
<i>Ketentuan</i>	<i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 13.2;</i>
Trading Platform	online trading platform provided by us on our Website;
<i>Platform Trading</i>	<i>Platform Trading online yang disediakan oleh kami di Situs Web kami;</i>
Trading Terms	the sheets prepared by us that contain information relating to our product offering, as may be amended and/or replaced from time to time in accordance with this Agreement;
<i>Ketentuan Trading</i>	<i>kertas yang disiapkan oleh kami yang berisi informasi mengenai pasokan produk kami, dari waktu ke waktu dapat diubah dan / atau diganti sesuai dengan Perjanjian ini;</i>
Trailing Stop Order	as defined in clause 22.5;
<i>Perintah stop-loss seluler</i>	<i>sebagaimana didefinisikan dalam klausul 22.5;</i>
Underlying Market	the various third parties from whom we receive prices and other analogous information, on which our quote is based;
<i>Marketyang mendasari</i>	<i>pihak ketiga dari mana kami memperoleh harga dan informasi serupa lainnya, harga yang kami kutip didasarkan pada;</i>
Website	the website provided by us to access the Trading Platform, the use of which is governed by the Website Terms and Conditions; and
<i>Situs web</i>	<i>ini disediakan oleh kami untuk akses ke Platform Trading, yang penggunaannya diatur oleh Syarat dan Ketentuan Situs Web; dan</i>
Website Terms and Conditions	the terms and conditions governing the use of our Website, available to view on our Website.
<i>Syarat dan Ketentuan</i>	<i>Syarat dan ketentuan mengatur penggunaan Situs Web kami, Situs Web yang</i>



*diposting di Situs Web kami.*

42.2 In this Agreement, unless the contrary appears herein, a reference to:

*Dalam Perjanjian ini, kecuali jika muncul di sini, silakan lihat:*

- a "person" includes that person's personal representatives, successors and assigns;
- *"orang" yang terdiri dari perwakilan pribadi, penerus dan penerima waralaba;*
- a "person" includes any individual, firm, company, corporation, body corporate, government, state or agency of state, trust or foundation, or any association, partnership or unincorporated body of two or more of the foregoing (whether or not having separate legal personality and wherever incorporated or established);
- *"orang" termasuk setiap individu, bengkel, firma, korporasi, lembaga perusahaan, pemerintah, lembaga Negara atau Negara, kepercayaan atau yayasan, atau asosiasi, kemitraan atau badan tidak berbadan hukum dari dua atau lebih dari entitas yang disebutkan di atas (dengan atau tanpa status badan hukum terpisah dan di mana pun didirikan atau dibentuk Pendirian);*
- clauses and schedules is a reference to clauses of and schedules to this Agreement;
- *persyaratan dan lampiran adalah referensi ke persyaratan dan tabel lampiran Perjanjian ini;*
- an agreement or other document is a reference to that agreement or document as from time to time supplemented or amended; and
- *perjanjian atau dokumen lain adalah referensi ke perjanjian atau dokumen tersebut dari waktu ke waktu ditambahkan atau diubah; dan*
- "writing" and "written" shall be construed to include communications effected by facsimile transmission or any comparable means ordinarily legible and non-transitory.
- *"Tertulis" dan "tertulis" harus ditafsirkan mencakup komunikasi yang dilakukan dengan mengirim faks atau cara yang sebanding, biasanya dapat dibaca dan tidak sementara.*

42.3 The table of contents and headings in this Agreement and the schedules are inserted for convenience only.

*Daftar isi dan judul dalam Perjanjian ini dan daftar lampiran hanya untuk referensi.*

42.4 In this Agreement a reference to one gender shall include all genders and the singular shall include the plural and vice versa. References to the word "include" or "including" are to be construed without limitation and the "ejusdem generis" rule shall not apply.

*Dalam Perjanjian ini, penyebutan satu jenis kelamin harus mencakup semua jenis kelamin dan tunggal harus mencakup bentuk jamak dan sebaliknya. Referensi ke kata "termasuk" harus ditafsirkan tanpa batasan dan aturan "Pedoman Kesamaan" tidak berlaku.*

42.5 References in this Agreement to any statute or statutory provision shall include any statute or statutory provision which amends extends consolidates or replaces the same and any statute or statutory provision which has been amended, extended, consolidated or replaced by the same and shall include any order, regulation, instrument or other subordinate legislation made under the relevant statute or statutory provision.

*Referensi dalam Perjanjian ini untuk undang-undang atau peraturan apa pun harus mencakup undang-undang atau ketentuan hukum apa pun yang akan diubah, diperpanjang, dikonsolidasikan atau digantikan oleh ketentuan yang sama dan undang-undang atau ketentuan hukum apa pun sebagaimana telah diubah, diperluas, dikonsolidasikan atau digantikan oleh ketentuan yang sama dan harus mencakup perintah, peraturan, pernikahan atau undang-undang bawahan lainnya yang dibuat sesuai dengan undang-undang atau ketentuan hukum yang relevan.*

42.6 Capitalised words used in the Agreement and not specifically defined shall (unless the context otherwise requires) have the meaning given to them in FSA Rules.

*Kata-kata dengan huruf kapital yang digunakan dalam Perjanjian dan tidak didefinisikan secara khusus harus (kecuali konteksnya menentukan lain) memiliki definisi yang ditetapkan dalam Peraturan FSA.*

42.7 In the event of inconsistency between this Agreement and FSA Rules, FSA Rules shall govern.

*Jika terjadi pertentangan antara Perjanjian ini dan Peraturan FSA, Perjanjian ini harus mematuhi Peraturan FSA.*